

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
3 December 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия
Пункты 64 и 130 повестки дня

Доклад Совета по правам человека

**Бюджет по программам на
двухгодичный период 2012–2013 годов**

**Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений,
принятых Советом по правам человека на его
девятнадцатой, двадцатой и двадцать первой сессиях**
Доклад Генерального секретаря

Резюме

Генеральная Ассамблея в части V своей резолюции 63/263 одобрила сделанный в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/629) вывод в отношении преимуществ ежегодного представления Ассамблее сметы, пересматриваемой с учетом резолюций и решений, принимаемых Советом по правам человека. В своей резолюции 65/281 Ассамблея постановила рассмотреть в рамках ее Пятого комитета все финансовые последствия, вытекающие из резолюций и решений, содержащихся в годовом докладе Совета по правам человека, в том числе вытекающие из решений его сентябрьской сессии. В этой связи в настоящем докладе представлена подробная информация о бюджетных потребностях на двухгодичный период 2012–2013 годов, оцениваемых в 7 461 800 долл. США, и о дополнительных потребностях в размере 985 400 долл. США, которые будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и обусловлены резолюциями и решениями Совета по правам человека, принятыми на его девятнадцатой, двадцатой и двадцать первой очередных сессиях в 2012 году и содержащимися в его докладе Генеральной Ассамблее (A/67/53 и Add.1). Предлагается профинансировать сумму в размере 7 461 800 долл. США за счет дополнительных ассигнований по линии резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов. Кроме того, предлагается учредить с 1 января 2013 года одну новую должность уровня С-3 по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в целях оказания поддержки независимому эксперту, назначенному резолюцией 19/10 Совета о правах человека и окружающей среде.



I. Введение

1. Настоящий годовой доклад представляется в соответствии с одобренным Генеральной Ассамблеей в части V ее резолюции 63/263 выводом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/63/629, пункт 10) в отношении преимуществ ежегодного представления Генеральной Ассамблее сметы, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека. В своей резолюции 65/281 Ассамблея постановила рассмотреть в рамках ее Пятого комитета все финансовые последствия, вытекающие из резолюций и решений, содержащихся в годовом докладе Совета, в том числе вытекающие из решений его сентябрьской сессии. Настоящий доклад представлен с целью проинформировать Ассамблею о потребностях, обусловленных резолюциями и решениями Совета, принятыми на его девятнадцатой, двадцатой и двадцать первой очередных сессиях, состоявшихся в 2012 году (A/67/53 и Add.1).

2. Совет принял ряд резолюций и решений, в которых он поручил соответствующим органам по правам человека и в рамках специальных процедур продолжать уже начатую деятельность или приступить к осуществлению дополнительных видов деятельности, включая проведение совещаний. В связи с этим согласно правилу 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Совету в надлежащих случаях были представлены заявления о последствиях для бюджета по программам до принятия таких резолюций и решений. Совет был проинформирован о том, что подробная информация о потребностях в ресурсах будет предоставлена Генеральной Ассамблее для рассмотрения и утверждения в контексте годового доклада о пересмотренной смете, в котором будет определено, можно ли профинансировать часть дополнительных потребностей за счет ассигнований, предусмотренных в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов и какие дополнительные средства будут запрошены по линии резервного фонда, учрежденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211.

3. Что касается тех резолюций и решений, в которые были внесены изменения в устной форме до их принятия Советом по правам человека, то такие изменения не сказались на последствиях для бюджета по программам, указанных в представленных Совету соответствующих заявлениях о таких последствиях, или же такие заявления были изменены и/или отозваны.

4. Некоторые потребности, обусловленные резолюциями Совета, связаны с деятельностью постоянного характера, ассигнования на которую уже предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в размере 3 066 900 долл. США. Они будут включены и далее в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов для целей выполнения мандатов, продление которых не ограничивается текущим двухгодичным периодом.

5. С учетом последствий для бюджета по программам, вытекающих из резолюций девятнадцатой, двадцатой и двадцать первой очередных сессий Совета по правам человека, общий объем потребностей на двухгодичный период 2012–2013 годов составит 13 605 300 долл. США, из которых на потребности постоянного характера придется сумма в 3 066 900 долл. США, потребности в размере 3 076 600 долл. США, как ожидается, будут профинансированы за счет

имеющихся ресурсов, а сумма в 7 461 800 долл. США представляет собой дополнительные потребности на двухгодичный период 2012–2013 годов, включая 2 130 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 5 317 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 13 700 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева». Такие дополнительные потребности в размере 7 461 800 долл. США предлагается профинансировать за счет дополнительных ассигнований по линии резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов. Предлагается также учредить начиная с 1 января 2013 года одну новую должность уровня С-3 по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Краткая сводка всех новых потребностей (новых и постоянных) приведена в приложении к настоящему докладу.

6. В большинстве резолюций, принятых на его девятнадцатой, двадцатой и двадцать первой сессиях, Совет по правам человека просил Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставить все необходимые ресурсы и помощь для эффективного выполнения мандатов и/или осуществления испрашиваемой деятельности за счет имеющихся ресурсов. В каждом соответствующем заявлении о последствиях для бюджета по программам внимание Совета обращалось на положения раздела VI резолюции 45/248 В и последующих резолюций, последней из которых является резолюция 66/246 и в которых Ассамблея вновь подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

7. Что же касается содержащихся в ряде резолюций (например, в резолюциях 19/32 и 19/33) просьб организовать практикум/семинар и подготовить доклад о работе практикума, то внимание Совета по правам человека было обращено на стандартные категории мероприятий в описании программ в бюджете по программам. В соответствии с существующими нормативами та или иная встреча квалифицируется в качестве международной, если в ней участвуют правительства, и организация такой встречи предполагает оказание оперативно-функциональных и технических услуг и конференционное обслуживание. Организация совещаний групп экспертов и других встреч, на которых их участники выступают в личном качестве и не представляют правительства, не предусматривает предоставления такого же объема услуг, как на межправительственных встречах. Мероприятия, определяемые как семинары, практикумы и симпозиумы, как правило, относятся к категории групповой учебной подготовки. Официальные доклады межправительственным органам должны полностью готовиться к выпуску подразделениями по конференционному обслуживанию. Рабочие документы, представляемые на совещаниях групп экспертов, доклады, предназначенные для пользователей главным образом в рамках секретариата, документы зала заседаний и другая справочная документация для межправительственных органов не относятся к категории официальных докладов и поэтому не предусматривают права на полное конференционное обслуживание, в частности перевод на все шесть официальных языков.

II. Дополнительные потребности в связи с резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека

A. Резолюция 19/5

Вопрос о реализации во всех странах экономических, социальных и культурных прав

8. В соответствии с пунктами 19 и 20 резолюции 19/5 Совет по правам человека:

а) постановил сосредоточить внимание на проблеме экономических, социальных и культурных прав женщин и расширении прав и возможностей женщин в этом отношении, в частности в контексте достижения Целей развития тысячелетия, в консультации с государствами, соответствующими специальными процедурами и органами и учреждениями Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами, в его ежегодном обсуждении вопросов учета гендерной проблематики, которое должно состояться на двадцать первой сессии Совета по правам человека, и просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) подготовить и распространить доклад о ходе и итогах этого обсуждения;

б) просил Генерального секретаря представить Совету по правам человека на его двадцать второй сессии доклад об осуществлении данной резолюции с особым акцентом на экономических, социальных и культурных правах женщин и расширении прав и возможностей женщин в этом отношении, в частности в контексте достижения Целей развития тысячелетия.

9. В результате принятия резолюции 19/5 Советом по правам человека возникнут дополнительные потребности в размере 43 100 долл. США для финансирования: а) оплаты проезда в Женеву и суточных в связи с участием в консультациях двух специальных докладчиков и трех членов дискуссионной группы (один человек от каждого из пяти географических регионов) по разделу 24 «Права человека»; и б) расходов на конференционное обслуживание в виде подготовки к выпуску и перевода запрошенного доклада по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов с детализацией согласно таблице 1 ниже.

Таблица 1
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Послесессионная документация	16 800	—	16 800
Итого по разделу 2	16 800	—	16 800

	<i>Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные потребности</i>
Раздел 24 «Права человека»			
Оплата проезда 2 экспертов в Женеву	13 500	–	13 500
Оплата проезда 3 членов дискуссионной группы в Женеву	12 800	–	12 800
Итого по разделу 24	26 300	–	26 300
Всего	43 100	–	43 100

10. Финансирования расчетной суммы в 43 100 долл. США в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено. Однако будут приняты все возможные меры к удовлетворению дополнительных потребностей в размере 43 100 в год, включая 16 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 26 300 долл. США по разделу 24 «Права человека» за счет имеющихся ресурсов, утвержденных по данным разделам бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. В связи с принятием указанной резолюции никаких дополнительных ассигнований испрашено не будет.

В. Резолюция 19/6

Специальный докладчик в области культурных прав

11. В соответствии с пунктами 8 и 11 своей резолюции 19/6 Совет по правам человека:

а) постановил продлить на трехлетний период полномочия нынешнего мандатария в качестве Специального докладчика в области культурных прав, провозглашенных в соответствующих договорах Организации Объединенных Наций по правам человека;

б) просил Специального докладчика регулярно представлять доклады Совету и Генеральной Ассамблее согласно их соответствующим программам работы.

12. В связи с принятием резолюции 19/6 для осуществления запрошенной деятельности возникнут дополнительные сметные потребности в размере 982 800 долл. США, включая: а) 156 800 долл. США на устный перевод во время поездок на места и подготовку к выпуску подразделениями по обслуживанию конференций докладов по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; и б) 826 000 долл. США на привлечение по линии временного персонала общего назначения сотрудников уровня С-3 сроком на 12 месяцев в год и категории общего обслуживания сроком на шесть месяцев в год и на оплату проезда Специального докладчика, в том числе в связи с i) поездками в страны (две поездки на места средней продолжительностью 10 дней в год); ii) поездкой в Женеву для представления доклада Совету по правам человека (одна поездка продол-

жительностью 5 дней в год); iii) поездкой в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее и проведения ежегодных консультаций с государствами, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и соответствующими заинтересованными сторонами (одна поездка продолжительностью 5 дней в год); iv) участием в ежегодном совещании по специальным процедурам (одна поездка продолжительностью 5 дней в год); и v) двумя поездками в год в Париж на консультации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры или для участия в соответствующих международных конференциях или последующих мероприятиях (две поездки продолжительностью 3 дня в год) по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

13. Деятельность Специального докладчика согласно его мандату, который заменяет собой мандат независимого эксперта по культурным правам, утвержденный резолюцией 10/23 Совета, подпадает под категорию деятельности, квалифицируемой в качестве постоянной. На такую деятельность уже предусмотрены ресурсы в сумме 722 800 долл. США, включая 156 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 566 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (см. пункт 9 доклада Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его десятой и одиннадцатой сессиях (A/64/353)). Детализация дополнительных потребностей приведена в таблице 2 ниже.

Таблица 2
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые дополнительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	59 400	59 400	–
Послесессионная документация	97 400	97 400	–
Итого по разделу 2	156 800	156 800	–
Раздел 24 «Права человека»			
Привлечение по линии временного персонала общего назначения сотрудников уровня С-3 сроком на 12 месяцев и категории общего обслуживания сроком на 6 месяцев в год	692 000	449 300	242 700
Оплата проезда Специального докладчика: 2 поездки на места, 3 поездки в Женеву, 2 международных мероприятия и 1 поездка в Нью-Йорк	134 000	116 700	17 300
Итого по разделу 24	826 000	566 000	260 000
Всего	982 800	722 800	260 000

14. Что же касается дополнительных потребностей в размере 260 000 долл. США, то будут приняты все возможные меры к их финансированию за счет имеющихся ресурсов по статье 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. В результате принятия резолюции никаких потребностей в дополнительных ассигнованиях не возникнет. С учетом постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут и далее рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам.

С. Резолюция 19/10

Права человека и окружающая среда

15. В соответствии с пунктом 2 резолюции 19/10 Совет по правам человека постановил назначить на трехлетний период независимого эксперта по вопросу о правозащитных обязательствах, касающихся пользования безопасной, чистой, здоровой и устойчивой окружающей средой, задачи которого будут состоять в том, чтобы:

а) изучать обязательства в области прав человека, включая обязательства по недопущению дискриминации, применительно к пользованию безопасной, чистой, здоровой и устойчивой окружающей средой, в консультации с правительствами, соответствующими международными организациями и межправительственными органами, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и соответствующие многосторонние соглашения в области окружающей среды, правозащитными механизмами, местными властями, национальными правозащитными учреждениями, организациями гражданского общества, включая организации, представляющие коренные народы и других лиц, находящихся в уязвимом положении, частный сектор и научные институты;

б) выявлять и поощрять передовую практику использования правозащитных обязательств и обещаний в отношении информирования, поддержки и укрепления процесса разработки экологической политики, в особенности в области охраны окружающей среды, а также обмениваться мнениями по этим вопросам и в этой связи подготовить комpendиум примеров передовой практики;

с) выносить рекомендации в рамках своего мандата, которые могли бы способствовать осуществлению Целей развития тысячелетия, в частности Цели 7;

д) принимать во внимание итоги работы Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна состояться в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в июне 2012 года, а также содействовать применению правозащитного подхода в рамках последующих действий;

е) применять гендерный подход посредством, в частности, рассмотрения особого положения женщин и девочек и выявления случаев дискриминации и факторов уязвимости гендерного характера;

ф) работать в тесной координации, избегая ненужного дублирования, с другими специальными процедурами и вспомогательными органами Совета, соответствующими органами Организации Объединенных Наций и договорными органами с учетом мнений других заинтересованных сторон, включая

соответствующие региональные правозащитные механизмы, национальные правозащитные учреждения, организации гражданского общества и научные институты;

g) представить Совету на его двадцать второй сессии первый доклад, включая выводы и рекомендации, и впоследствии ежегодно представлять ему свои доклады.

16. В результате принятия резолюции 19/10 возникнут дополнительные сметные потребности в размере 1 398 000 долл. США, включая: а) 898 000 долл. США на синхронный перевод в ходе консультативной встречи в Женеве и страновых поездок и на подготовку к выпуску по линии конференционного обслуживания восьми документов в год по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; б) 496 200 долл. США на финансирование одной должности уровня С-3 (12 месяцев в год) и оплату услуг временного персонала общего назначения в лице сотрудника категории специалистов уровня С-3 (шесть месяцев в год) и сотрудника категории общего обслуживания (шесть месяцев в год); на оплату проезда независимого эксперта в связи с: i) поездками в страны (две поездки на места средней продолжительностью 10 дней в год); ii) поездкой в Женеву для представления доклада Совета (одна поездка продолжительностью 5 дней в год); iii) проведением ежегодных консультаций со странами, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими соответствующими заинтересованными сторонами (одна поездка продолжительностью 5 дней в год); iv) участием в ежегодном совещании по специальным процедурам (одна поездка продолжительностью 5 дней в год); v) поездкой на консультации с ЮНЕП в Найроби (одна поездка продолжительностью 3 дня в год); и vi) участием в последующих мероприятиях по линии Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (одна поездка продолжительностью 3 дня в год); на оплату проезда персонала для сопровождения: i) независимого эксперта в его поездках в страны (две поездки на места средней продолжительностью 10 дней в год); ii) независимого эксперта в Найроби на консультации с ЮНЕП; и iii) независимого эксперта на последующие мероприятия по линии Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию; на оплату местных расходов на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочих расходов во время поездок на места; на оплату проезда представителей/участников встреч (пять поездок в год от каждого региона), для участия в ежегодных консультациях в Женеве с независимым экспертом, государствами, соответствующими договорными органами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими заинтересованными сторонами; на оплату проезда представителей/мандатариев: две поездки в Женеву продолжительностью 3 дня в год для обеспечения возможности члену договорного органа и другому мандатария по специальным процедурам участвовать в ежегодных консультациях независимого эксперта; на оплату консультационных услуг (шесть месяцев на уровне С-3 в год) для оказания помощи мандатария в подготовке тематических исследований и краткого изложения передовой практики и оказания консультативной поддержки по техническим вопросам в связи с представлением годового доклада Совету по разделу 24 «Права человека»; и с) 3800 долл. США на оплату услуг звукооператора/звукозаписи по статье 29Е «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов с детализацией согласно таблице 3 ниже.

Таблица 3
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	353 800	—	353 800
Послесессионная документация	544 200	—	544 200
Итого по разделу 2	898 000	—	898 000
Раздел 24 «Права человека»			
Консультант уровня С-3 сроком на 6 месяцев в год	60 000	—	60 000
Персонал: 1 С-3 сроком на 12 месяцев и временный персонал общего назначения (1 С-3 и 1 ОО) сроком на 6 месяцев	254 100	—	254 100
Оплата проезда независимого эксперта: 2 страновые поездки, 3 поездки в Женеву, 1 поездка в Найроби, 1 поездка на последующие мероприятия по линии Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию	76 600	—	76 600
Оплата проезда персонала в связи с сопровождением независимого эксперта в 2 страновых поездках, 1 поездке в Найроби, 1 поездке на последующие мероприятия по линии Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию	26 700	—	26 700
Местные расходы: транспорт, безопасность, связь и прочее	9 000	—	9 000
Оплата проезда представителей в Женеву на ежегодные консультации: еще 5 представителей	27 100	—	27 100
Оплата проезда представителей в Женеву на ежегодные консультации: 2 мандатария	42 700	—	42 700
Итого по разделу 24	496 200	—	496 200
Раздел 29Е «Административное обслуживание, Женева»			
Звукооператор(ы)/звукозапись	3 800	—	3 800
Итого по разделу 29Е	3 800	—	3 800
Всего	1 398 000	—	1 398 000

17. Никаких ассигнований на запрошенные виды деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено. В этой связи по линии резервного фонда на 2012–2013 годы будут испрашены дополнительные ассигнования в размере 1 398 000 долл. США, включая 898 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 496 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 3800 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Кроме того, по разделу 37 «Налогообложение

персонала» потребуется сумма в 8700 долл. США, которая будет компенсирована эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

D. Резолюция 19/11

Права инвалидов: участие в политической и общественной жизни

18. В соответствии с пунктами 13 и 14 резолюции 19/11 Совет по правам человека:

а) постановил провести в ходе своей двадцать второй сессии следующие ежегодные интерактивные дебаты по вопросу о правах инвалидов, которые будут посвящены трудовой деятельности и занятости инвалидов;

б) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить исследование по вопросу о трудовой деятельности и занятости инвалидов в консультации с государствами и другими соответствующими заинтересованными сторонами, включая Международную организацию труда, региональные организации, Специального докладчика по вопросу о положении инвалидов Комиссии социального развития, организации гражданского общества, в том числе организации инвалидов, и национальные правозащитные учреждения, и просит разместить это исследование на веб-сайте Управления Верховного комиссара в доступном формате до начала двадцать второй сессии Совета по правам человека.

19. В связи с принятием резолюции 19/11 на осуществление соответствующей деятельности потребности в ресурсах составят 84 200 долл. США, включая: а) 35 000 долл. США на подготовку к выпуску и перевод документации по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; и б) 49 200 долл. США на оказание консультационных услуг на уровне С-3 в течение одного месяца для подготовки доступной версии указанного исследования; на оплату проезда и суточных из расчета трех дней пяти членов дискуссионной группы (по одному от каждого региона) и их личных помощников в связи с участием в интерактивном диалоге по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов с детализацией согласно таблице 4 ниже.

Таблица 4
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Послесессионная документация	35 000	—	35 000
Итого по разделу 2	35 000	—	35 000

	<i>Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные потребности</i>
Раздел 24 «Права человека»			
Оплата проезда 5 членов дискуссионной группы и их помощников в Женеву	42 700	—	42 700
Консультационные услуги на уровне С-3 в течение одного месяца	6 500	—	6 500
Итого по разделу 24	49 200	—	49 200
Всего	84 200	—	84 200

20. Никаких ассигнований на запрошенные виды деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено. В этой связи по линии резервного фонда на 2012–2013 годы будут израсходованы дополнительные ассигнования в размере 84 200 долл. США, включая 35 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 49 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Е. Резолюция 19/12

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

21. В пунктах 1 и 3 своей резолюции 19/12 Совет по правам человека продлил мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран еще на один год и просил Специального докладчика представить доклад о выполнении его мандата Совету на его двадцать второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии.

22. Мандат Специального докладчика подпадает под категорию деятельности постоянного характера и требует ассигнований в общем объеме 414 500 долл. США, включая: а) 156 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов на цели обеспечения синхронного перевода для делегации во время ее поездок и обработку документации конференционными службами; и б) 257 700 долл. США по статье 24 «Права человека» на оплату услуг временного сотрудника уровня С-3 в течение 12 месяцев; покрытие расходов, связанных с i) двумя поездками Специального докладчика в Исламскую Республику Иран, соседнее или другие соответствующие государства средней продолжительностью 15 дней каждая и тремя его поездками (продолжительностью 5 дней каждая) в Женеву (ежегодно) для проведения консультаций и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков, а также для представления докладов Совету по правам человека; ii) одной поездкой Специального докладчика в Нью-Йорк (продолжительностью 5 дней) для представления доклада Генеральной Ас-

самблее; и iii) поездками сотрудников, сопровождающих Специального докладчика во время его поездок в Исламскую Республику Иран и Нью-Йорк; и покрытие разных прочих расходов (см. таблицу 5 ниже).

Таблица 5
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	121 800	121 800	–
Послесессионная документация	35 000	35 000	–
Итого, раздел 2	156 800	156 800	–
Раздел 24 «Права человека»			
Временный персонал общего назначения: 1 должность С-3 на 12 месяцев	184 500	–	184 500
Поездки Специального докладчика: 3 поездки в Женеву (ежегодно) и 2 страновые поездки (ежегодно)	44 600	44 600	–
Поездка Специального докладчика в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее	8 200	8 200	–
Поездки сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в его страновых поездках	12 400	12 400	–
Расходы на местах: транспортные расходы, обеспечение безопасности, связь и т.д.	8 000	8 000	–
Итого, раздел 24	257 700	73 200	184 500
Всего	414 500	230 000	184 500

23. Из общего объема ассигнований, необходимых для осуществления деятельности, о которой говорится в указанной резолюции (414 500 долл. США), 156 800 долл. США уже предусмотрены по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов и 73 200 долл. США — по разделу 24 «Права человека» этого бюджета. Что касается дополнительных потребностей в объеме 184 500 долл. США, то будут предприняты все усилия для их покрытия за счет имеющихся ресурсов по разделу 24. Поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с данной резолюцией не испрашивается. Учитывая постоянный характер деятельности Специального докладчика, соответствующие потребности в ресурсах будут и дальше рассматриваться в контексте предлагаемых бюджетов по программам.

Е. Резолюция 19/13

Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике

24. В пунктах 3 и 8 своей резолюции 19/13 Совет по правам человека:

а) постановил продлить срок действия мандата Специального докладчика в соответствии с резолюцией 16/8 Совета на один год;

б) предложил Специальному докладчику представлять регулярные доклады о выполнении его мандата Совету и Генеральной Ассамблее.

25. Мандат Специального докладчика подпадает под категорию деятельности постоянного характера. Общий объем ассигнований, предусмотренных на цели его выполнения в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, составляет 231 400 долл. США, включая: а) 156 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» на покрытие расходов на устный перевод и обработку документации; и б) 74 600 долл. США по разделу 24 «Права человека» на покрытие расходов, связанных с деятельностью Специального докладчика, в том числе расходов на поездки Специального докладчика и его сотрудников, и общих оперативных расходов во время страновых поездок (см. таблицу 6 ниже).

Таблица 6
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые до- полнительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Устный перевод	59 400	59 400	–
Послесессионная документация	97 400	97 400	–
Итого, раздел 2	156 800	156 800	–
Раздел 24 «Права человека»			
3 поездки Специального докладчика в Женеву (ежегодно) и 2 страновые поездки (ежегодно)	48 000	48 000	–
Поездка Специального докладчика в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее	8 700	8 700	–
Поездки сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в его страновых поездках	9 900	9 900	–
Расходы на местах: транспортные расходы, обеспечение безопасности, связь и т.д.	8 000	8 000	–
Итого, раздел 24	74 600	74 600	–
Всего	231 400	231 400	–

26. Никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием указанной резолюции не потребуется. Учитывая постоянный характер деятельности Специального докладчика, соответствующие потребности будут и дальше рассматриваться в контексте предлагаемых бюджетов по программам.

Г. Резолюция 19/17

Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах

27. В пунктах 9 и 11 своей резолюции 19/17 Совет по правам человека:

а) постановил направить независимую международную миссию по установлению фактов, которая должна быть назначена Председателем Совета, в целях расследования последствий израильских поселений для гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав палестинского народа на всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, с мандатом, который истечет с представлением доклада Совету, и призвал Израиль, оккупирующую державу, не препятствовать проведению расследования и оказывать этой миссии всяческое содействие;

б) просил Генерального секретаря представить доклад об осуществлении этой резолюции на его двадцатой сессии.

28. Предусмотренная резолюцией деятельность подпадает под категорию деятельности постоянного характера. Ассигнования на ее осуществление, предусмотренные в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, составляют в общей сложности 290 000 долл. США, включая: а) 88 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» на обеспечение устного перевода для миссии и перевода послесессионной документации; и б) 201 700 долл. США по разделу 24 «Права человека» на покрытие i) расходов, связанных с поездками трех уполномоченных и четырех вспомогательных и других сотрудников, включая координатора, советника по правовым вопросам и сотрудника по вопросам безопасности, в Женеву, Каир и Ливан (включая расходы на проживание); ii) расходов на оплату услуг (в течение 6 месяцев) и поездки профильного эксперта (С-3); и iii) расходов на местах (транспортные расходы, связь, расходные материалы и т.д.) (см. таблицу 7 ниже).

Таблица 7
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, пре- дусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Устный перевод для миссии и письменный перевод послесессионной документации	88 300	88 300	—
Итого, раздел 2	88 300	88 300	—

	<i>Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, пре- дусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные потребности</i>
Раздел 24 «Права человека»			
Поездки (включая размещение) 3 уполномоченных и 4 вспомогательных и других сотрудников в Женеву, Каир и Ливан	90 900	90 900	—
Консультанты: профильный эксперт (С-3) (2 месяца)	105 300	105 300	—
Расходы на местах: транспортные расходы, связь, расходные материалы и т.д.	5 500	5 500	—
Итого, раздел 24	201 700	201 700	—
Всего	290 000	290 000	—

29. Никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием данной резолюции не потребуется. Учитывая постоянный характер предусмотренной ею деятельности, соответствующие потребности будут и дальше рассматриваться в контексте предлагаемых бюджетов по программам.

Н. Резолюция 19/20

Роль благого управления в поощрении и защите прав человека

30. В пункте 5 своей резолюции 19/20 Совет по правам человека просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в консультации с соответствующими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций подготовить и представить Совету на его двадцать четвертой сессии всеобъемлющий доклад о роли государственной службы в качестве существенного компонента благого управления в поощрении и защите прав человека, включая подборку примеров передовой практики на основе информации, полученной от упомянутых в резолюции заинтересованных сторон.

31. Дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, связанные с принятием этой резолюции, составляют 78 500 долл. США, включая: а) 35 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» на перевод соответствующей документации на все официальные языки; и б) 43 500 долл. США по разделу 24 «Права человека» на оплату услуг консультанта (С-5) в течение двух месяцев в связи с подготовкой доклада и составлением подборки материалов о передовой практике (см. таблицу 8 ниже).

Таблица 8
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотрен- ные в бюджете на 2012– 2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Перевод документации	35 000	–	35 000
Итого, раздел 2	35 000	–	35 000
Раздел 24 «Права человека»			
Услуги консультанта (С-5) в течение 2 месяцев	43 500	–	43 500
Итого, раздел 24	43 500	–	43 500
Всего	78 500	–	78 500

32. Ассигнования на испрашиваемую деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. В этой связи потребуются дополнительные ассигнования в размере 78 500 долл. США, включая 35 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 43 500 долл. США по разделу 24 «Права человека», которые предлагается финансировать из средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

I. Резолюция 19/21

Положение в области прав человека в Мьянме

33. В пунктах 18 и 20 своей резолюции 19/21 Совет по правам человека:

а) постановил продлить на один год срок действия мандата Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме в соответствии с резолюциями Комиссии по правам человека 1992/58 от 3 марта 1992 года и 2005/10 от 14 апреля 2005 года и резолюциями Совета по правам человека 7/32 от 28 марта 2008 года, 10/27 от 27 марта 2009 года, 13/25 от 26 марта 2010 года и 16/24 от 25 марта 2011 года и предложил Специальному докладчику включить в его следующий доклад дополнительные рекомендации, касающиеся потребностей Мьянмы, в том числе в части технической помощи и укрепления потенциала;

б) просил Специального докладчика представить доклад о проделанной работе Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии и Совету в соответствии с его годовой программой работы.

34. Мандат Специального докладчика подпадает под категорию деятельности постоянного характера. Ассигнования на его осуществление, предусмотренные в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, состав-

ляют 230 400 долл. США, включая: а) 156 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» на цели обеспечения устного перевода во время поездок на места и обработку документации; и б) 73 600 долл. США по разделу 24 «Права человека» на покрытие расходов, связанных с деятельностью Специального докладчика, в том числе с его поездками в Мьянму и соседние или другие соответствующие государства (средней продолжительностью 15 дней каждая), тремя ежегодными поездками (продолжительностью 5 дней каждая) в Женеву для проведения консультаций/участия в ежегодном совещании специальных докладчиков и представления докладов Совету по правам человека и одной ежегодной поездкой (продолжительностью 5 дней) в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее; расходов на поездки сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в его страновых поездках и его поездке в Нью-Йорк; и общих оперативных расходов во время страновых поездок, включая расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и т.д. (см. таблицу 9 ниже).

Таблица 9
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Устный перевод	59 400	59 400	—
Послесессионная документация	97 400	97 400	—
Итого, раздел 2	156 800	156 800	—
Раздел 24 «Права человека»			
3 поездки Специального докладчика в Женеву (ежегодно) и 2 страновые поездки (ежегодно)	48 000	48 000	—
Поездка Специального докладчика в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее	8 700	8 700	—
Поездки сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в его страновых поездках	8 900	8 900	—
Расходы на местах: транспортные расходы, обеспечение безопасности, связь и т.д.	8 000	8 000	—
Итого, раздел 24	73 600	73 600	—
Всего	230 400	230 400	—

35. Учитывая, что соответствующие ассигнования в объеме 230 400 долл. США уже предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием данной резолюции не потребуется. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут и дальше рассматриваться в контексте предлагаемых бюджетов по программам.

Ж. Резолюция 19/22

Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике

36. В пунктах 14, 15, 16 и 21 своей резолюции 19/22 Совет по правам человека:

а) постановил продлить мандат комиссии по расследованию, учрежденной Советом в его резолюции S-17/1, и просил комиссию продолжить работу, представить Совету в устной форме обновленную информацию в рамках интерактивного диалога на его двадцатой сессии, а также представить ему в письменной форме обновленный доклад в рамках интерактивного диалога на его двадцать первой сессии;

б) просил комиссию составлять и постоянно обновлять карту грубых нарушений прав человека, имевших место начиная с марта 2011 года, с оценкой числа жертв, а также периодически ее публиковать;

в) предложил Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека способствовать обеспечению условий для безопасного и надежного хранения собранных комиссией сведений и свидетельств, касающихся нарушений и попрания норм международного права в области прав человека в Сирийской Арабской Республике в период с марта 2011 года;

г) постановил препроводить обновленные доклады комиссии всем соответствующим органам Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю для принятия надлежащих мер и просил Генерального секретаря представить доклад об осуществлении этой резолюции Совету по правам человека на его двадцатой и двадцать первой сессиях.

37. Дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в связи с принятием данной резолюции составляют 2 100 100 долл. США, включая: а) 786 900 долл. США для покрытия расходов на обеспечение основного секретариатского обслуживания комиссии, в том числе расходов на оплату услуг и поездки одного временного сотрудника С-5 (координатор), восьми временных сотрудников С-3/С-4 (правовые вопросы, проведение расследований, обеспечение безопасности и устный перевод) и трех помощников, а также прикомандированных советников по военным и гендерным вопросам (контракты с которыми будут заключаться на период от одного до шести месяцев в зависимости от объема обязанностей каждого сотрудника); б) 27 900 долл. США для оплаты услуг (в течение одного месяца) и покрытия расходов на поездки одного специалиста-патолога; в) 330 500 долл. США для покрытия расходов на поездки (включая размещение) членов комиссии в Женеву, Сирийскую Арабскую Республику и соседние страны и обеспе-

чения их охраны; d) 203 000 долл. США для покрытия расходов на поездки (включая размещение) сотрудников, сопровождающих членов комиссии; e) 94 000 долл. США для покрытия расходов на местах (транспортные расходы, связь, расходные материалы и т.д.); f) 657 800 долл. США для покрытия расходов на конференционное обслуживание (144 200 долл. США на обеспечение устным переводом и 513 600 долл. США на обработку и перевод документации).

38. Подробная информация о дополнительных потребностях в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, составляющих 2 100 100 долл. США, включая 657 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 1 442 300 долл. США по разделу 24 «Права человека», приводится в таблице 10 ниже:

Таблица 10
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, пре- дусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые дополни- тельные потреб- ности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Устный перевод	144 200	—	144 200
Сессионная и послесессионная документация	513 600	—	513 600
Итого, раздел 2	657 800	—	657 800
Раздел 24 «Права человека»			
Основное секретариатское обслуживание комиссии: оклады и расходы на поездки 1 сотрудника С-5 (координатор), 8 сотрудников С-3/С-4 (правовые вопросы, проведение исследований, обеспечение безопасности и устный перевод), 3 помощников и прикомандированных советников по военным и гендерным вопросам	786 900	—	786 900
Оплата услуг и расходов на поездки 1 специалиста-патолога в течение 1 месяца	27 900	—	27 900
Поездки (включая размещение) членов комиссии в Женеву, Сирийскую Арабскую Республику и соседние страны и обеспечение их охраны	330 500	—	330 500
Поездки (включая размещение) сотрудников, сопровождающих членов комиссии	203 000	—	203 000
Расходы на местах (транспортные расходы, связь, расходные материалы и т.д.)	94 000	—	94 000
Итого, раздел 24	1 442 300	—	1 442 300
Всего	2 100 100	—	2 100 100

39. Ассигнования на испрашиваемую деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Поэтому в связи с принятием указанной резолюции потребуются дополнительные ассигнования в размере 2 100 100 долл. США.

40. В апреле 2012 года было запрошено и получено согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на принятие обязательств в объеме 2 100 100 долл. США в соответствии с положениями резолюции 66/249 Генеральной Ассамблеи, касающейся непредвиденных и чрезвычайных расходов. Информация о соответствующих расходах была представлена в контексте первого доклада Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (A/67/592). С учетом этого никаких дополнительных ассигнований на финансирование деятельности, предусмотренной резолюцией 19/22 Совета, в контексте настоящего доклада не испрашивается.

К. Резолюция 19/24 Социальный форум

41. В пунктах 6 и 9 своей резолюции 19/24 Совет по правам человека:

а) постановил, что Социальный форум будет проведен в 2012 году в течение трех рабочих дней в Женеве в сроки, удобные для участия представителей государств — членов Организации Объединенных Наций и максимально широкого круга других заинтересованных сторон, особенно из развивающихся стран, и будет посвящен теме «Ориентированное на человека развитие и глобализация»;

б) просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях поощрения интерактивного диалога и дискуссий на Форуме и оказания помощи Председателю-докладчику содействовать участию в Форуме 2012 года до 10 экспертов, включая представителей гражданского общества и низовых организаций в развивающихся странах.

42. Принятие этой резолюции потребует дополнительных расходов в размере 110 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (на оплату поездки в Женеву и обратно 10 экспертов и выплату им суточных за 4 дня) (см. таблицу 11 ниже).

Таблица 11
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные по- требности
Раздел 24 «Права человека»			
Поездки 10 экспертов в Женеву	110 000	58 800	51 200
Итого, раздел 24	110 000	58 800	51 200
Всего	110 000	58 800	51 200

43. Из общего объема средств (110 000 долл. США), необходимых для осуществления деятельности, запрошенной в указанной резолюции, 58 800 долл. США уже предусмотрены по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Что касается чистых дополнительных потребностей в объеме 51 200 долл. США, то будут предприняты все усилия для их покрытия за счет имеющихся ресурсов по разделу 24. Поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием данной резолюции не испрашивается.

L. Резолюция 19/28

Помощь Сомали в области прав человека

44. В пункте 12 своей резолюции 19/28 Совет по правам человека просил Генерального секретаря представить Совету на его двадцать первой сессии доклад, содержащий оценку поддержки, оказываемой Организацией Объединенных Наций усилиям по прекращению всех нарушений прав человека и борьбе с безнаказанностью в Сомали, о чем говорилось в докладе Рабочей группы по универсальному периодическому обзору по Сомали, а также предложения относительно выработки более комплексного подхода в рамках системы Организации Объединенных Наций с учетом роли присутствия в Сомали Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

45. В связи с принятием этой резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах в объеме 18 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов для покрытия расходов на перевод на все официальные языки Организации Объединенных Наций доклада (объемом не более 10 700 слов), который будет представлен Совету на его двадцать первой сессии (см. таблицу 12 ниже).

Таблица 12
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные по- требности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Перевод документации	18 400	–	18 400
Итого, раздел 2	18 400	–	18 400
Всего	18 400	–	18 400

46. Ассигнования на запрошенную деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Тем не менее будут предприняты все усилия для покрытия дополнительных расходов в размере 18 400 долл. США за счет имеющихся ресурсов по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление». Поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием указанной резолюции не испрашивается.

М. Резолюция 19/29

Техническая помощь и создание потенциала для Йемена в области прав человека

47. В пункте 10 своей резолюции 19/29 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Совету на его двадцать первой сессии доклад о ходе работы в контексте положения в области прав человека в Йемене и последующих мерах в свете указанной резолюции и резолюции 18/19 Совета.

48. В связи с принятием данной резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 79 300 долл. США, включая: а) 30 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на перевод и обработку документации; и б) 49 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» для покрытия расходов на поездку двух сотрудников Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Йемен (включая расходы на поездки в самом Йемене — между городами Сана, Таиз, Аден и др.) с учетом восьминедельной продолжительности миссии, расходов на охрану (заработная плата, поездки и размещение членов группы охраны) и оперативных расходов, включая транспортные расходы и расходы на административное обслуживание (см. таблицу 13 ниже).

Таблица 13
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные по- требности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономическо- го и Социального Совета и конференционное управле- ние»			
Сессионная и послесессионная документация	30 100	—	30 100
Итого, раздел 2	30 100	—	30 100
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка 2 сотрудников УВКПЧ в Йемен (включая поездки в самом Йемене — между городами Сана, Таиз, Аден и др.) с учетом 8-недельной продолжительности миссии	25 300	—	25 300

	<i>Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные по- требности</i>
Заработная плата, поездки и размещение членов группы охраны	18 200	—	18 200
Оперативные расходы (расходы на местах, включая расходы на транспорт, связь и административное обслуживание)	5 700	—	5 700
Итого, раздел 24	49 200	—	49 200
Всего	79 300	—	79 300

49. Ассигнования на испрашиваемую деятельность не предусмотрены по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Поэтому принятие указанной резолюции потребует дополнительных ассигнований в размере 79 300 долл. США, включая 30 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 49 200 долл. США по разделу 24 «Права человека», которое предлагается финансировать из средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Н. Резолюция 19/32

Права человека и односторонние принудительные меры

50. В подпунктах (а) и (б) пункта 16 своей резолюции 19/32 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека:

а) организовать до двадцать третьей сессии Совета практикум по различным аспектам воздействия односторонних принудительных мер на осуществление прав затронутого населения в государствах, против которых направлены такие меры, с участием государств, научных экспертов и представителей гражданского общества;

б) подготовить доклад о работе этого практикума и представить его Совету на его двадцать третьей сессии.

51. В связи с принятием данной резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 287 900 долл. США, включая: а) 48 700 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на обеспечение устным переводом однодневного практикума, а также на письменный перевод на все официальные языки и публикацию доклада о работе этого практикума; б) 238 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» для покрытия расходов на i) временных сотрудников категории специалистов (С-3) и категории общего обслуживания (прочие разряды) (в течение шести месяцев); ii) оплату путевых расходов и выплату суточных (из расчета двух дней) 10 международным научным экспертам из всех регионов в связи с их поездкой в Женеву для участия в практикуме; iii) оплату путевых расходов и выплату суточных (из расчета двух дней) 10 представителям гражданского общества из

всех регионов в связи с их поездкой в Женеву для участия в практикуме; и с) 1000 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» для покрытия расходов на вспомогательное конференционное обслуживание (см. таблицу 14 ниже).

Таблица 14
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Устный перевод	6 000	—	6 000
Послесессионная документация	42 700	—	42 700
Итого, раздел 2	48 700	—	48 700
Раздел 24 «Права человека»			
Временный персонал общего назначения (1 С-3 и 1 ОО-5) на 6 месяцев	161 200	—	161 200
Поездки: поездка 10 международных научных экспертов в Женеву	38 500	—	38 500
Поездки: поездка 10 представителей граждан- ского общества в Женеву	38 500	—	38 500
Итого, раздел 24	238 200	—	238 200
Раздел 29Е «Административное обслуживание, Женева»			
Услуги звукооператора (звукооператоров)/ звукозапись	1 000	—	1 000
Итого, раздел 29Е	1 000	—	1 000
Всего	287 900	—	287 900

52. Ассигнования на испрашиваемую деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Поэтому потребуются дополнительные ассигнования в размере 287 900 долл. США, включая 48 700 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 238 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 1000 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева», которые предлагается финансировать за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

О. Резолюция 19/33

Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

53. В пункте 18 своей резолюции 19/33 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека:

а) организовать до начала двадцать второй сессии Совета за счет имеющихся ресурсов семинар по вопросу об укреплении международного сотрудничества в области прав человека с участием государств, соответствующих учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также других заинтересованных сторон, включая научных экспертов и представителей гражданского общества, и одного из членов Консультативного комитета. Работа семинара будет основываться на исследовании, подготовленном Консультативным комитетом, в том числе на содержащихся в нем рекомендациях;

б) подготовить доклад об обсуждениях, которые состоятся в ходе семинара, и представить его Совету на его двадцать второй сессии.

54. В связи с принятием данной резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 73 600 долл. США, включая: а) 65 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на обеспечение устным переводом на все официальные языки Организации Объединенных Наций однодневного семинара в Женеве, а также на перевод и обработку доклада о работе этого семинара; б) 7300 долл. США по разделу 24 «Права человека» на покрытие путевых расходов и выплату суточных в связи с поездкой в Женеву одного члена Консультативного комитета; и с) 1000 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» на покрытие расходов на вспомогательное конференционное обслуживание (см. таблицу 15 ниже).

Таблица 15
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Устный перевод	14 600	—	14 600
Послесессионная документация	50 700	—	50 700
Итого, раздел 2	65 300	—	65 300
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка 1 эксперта в Женеву	7 300	—	7 300
Итого, раздел 24	7 300	—	7 300

	<i>Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные потребности</i>
Раздел 29Е «Административное обслуживание, Женева»			
Услуги звукооператора (звукооператоров)/ звукозапись	1 000	—	1 000
Итого, раздел 29Е	1 000	—	1 000
Всего	73 600	—	73 600

55. Ассигнования на испрашиваемую деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, однако, в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции, будут предприняты все усилия для покрытия дополнительных потребностей в объеме 73 600 долл. США за счет имеющихся ресурсов по разделам 2, 24 и 29Е бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи принятием данной резолюции не испрашивается.

Р. Резолюция 19/35

Поощрение и защита прав человека в контексте мирных протестов

56. В пунктах 8 и 10 своей резолюции 19/35 Совет по правам человека просил Верховного комиссара по правам человека:

а) подготовить и представить Совету на его двадцать второй сессии тематический доклад об эффективных мерах и передовой практике в области поощрения и защиты прав человека в контексте мирных протестов;

б) при подготовке этого доклада опираться на опыт договорных органов и запрашивать мнения государств и соответствующих партнеров, таких как учреждения Организации Объединенных Наций, региональные организации, национальные правозащитные учреждения и организации гражданского общества.

57. Дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в связи с принятием данной резолюции составляют 50 600 долл. США, включая: а) 35 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на перевод и обработку доклада; и б) 15 600 долл. США по разделу 24 «Права человека» для покрытия расходов на оплату в течение двух месяцев услуг консультанта (С-4), который будет заниматься выяснением мнений заинтересованных сторон и подготовкой доклада (см. таблицу 16 ниже).

Таблица 16
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Сове- та и конференционное управление»	35 000	—	35 000
Итого, раздел 2	35 300	—	35 300
Раздел 24 «Права человека»			
Услуги консультанта (С-4) в течение 2 месяцев	15 600	—	15 600
Итого, раздел 24	15 600	—	15 600
Всего	50 600	—	50 600

58. Ассигнования на испрашиваемую деятельность не предусмотрены по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Поэтому потребуются дополнительные ассигнования в размере 50 600 долл. США, включая 35 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 15 600 долл. США по разделу 24 «Права человека», которые предлагается финансировать из средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Q. Резолюция 19/36 Права человека, демократия и верховенство права

59. В пунктах 24, 26 и 27 своей резолюции 19/36 Совет по правам человека:

а) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в консультации с государствами, национальными правозащитными учреждениями, гражданским обществом, соответствующими межправительственными органами и международными организациями подготовить исследование об общих проблемах, с которыми сталкиваются государства в своих усилиях по обеспечению демократии и верховенства права, с точки зрения прав человека, а также об извлеченных уроках и передовой практике в деле мобилизации государств совместно с международным сообществом на поддержку таких процессов и представить данное исследование Совету на его двадцать второй сессии;

б) постановил организовать на своей двадцать третьей сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы общих проблем, с которыми сталкиваются государства при обеспечении демократии и верховенства права, с точки зрения прав человека, а также извлеченных уроков и передовой практики в деле мобилизации государств совместно с международным сообществом на поддержку таких процессов;

с) просил Управление Верховного комиссара подготовить доклад о результатах этого обсуждения в форме краткого отчета.

60. В связи с принятием данной резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 100 700 долл. США, включая а) 51 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на перевод и обработку доклада; и б) 49 400 долл. США по разделу 24 «Права человека» для покрытия путевых расходов и расходов на выплату суточных пяти участникам дискуссионной группы (по одному от каждого региона) в связи с их поездкой в Женеву, а также для оплаты услуг консультанта (С-4) в течение двух месяцев в связи с подготовкой запрошенного исследования (см. таблицу 17 ниже).

Таблица 17
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые дополнительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Перевод документации	51 300	—	51 300
Итого, раздел 2	51 300	—	51 300
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка 5 экспертов (по одному от каждого региона) в Женеву	33 800	—	33 800
Услуги консультанта (С-4) в течение двух месяцев	15 600	—	15 600
Итого, раздел 24	49 400	—	49 400
Всего	100 700	—	100 700

61. Хотя ассигнования на испрашиваемую деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, будут предприняты все усилия для покрытия дополнительных потребностей в объеме 100 700 долл. США за счет имеющихся ресурсов по разделам 2 и 24 этого бюджета. Поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием данной резолюции не испрашивается.

R. Резолюция 19/38

Негативные последствия нерепатриации средств незаконного происхождения в страны происхождения для осуществления прав человека и важность укрепления международного сотрудничества

62. В пункте 13 своей резолюции 19/38 Совет по правам человека просил Независимого эксперта по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления прав человека представить Совету на его двадцать второй сессии углубленное исследование о негативных последствиях нерепатриации средств незаконного происхождения в страны происхождения для направления государствами максимального объема имеющихся ресурсов на цели полной реализации всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, с уделением особого внимания развивающимся странам и странам с переходной экономикой, обремененным внешней задолженностью.

63. В связи с принятием данной резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 64 500 долл. США, включая: а) 44 500 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на перевод и обработку запрошенного исследования; и б) 20 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» для покрытия расходов на оплату в течение трех месяцев услуг консультанта (С-3), который будет помогать Независимому эксперту в решении технических вопросов, возникающих в связи с исследованием (см. таблицу 18 ниже).

Таблица 18
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой или двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые дополнительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Обработка документации	44 500	–	44 500
Итого, раздел 2	44 500	–	44 500
Раздел 24 «Права человека»			
Услуги консультанта (С-3) в течение 3 месяцев	20 000	–	20 000
Итого, раздел 24	20 000	–	20 000
Всего	64 500	–	64 500

64. Ассигнования на испрашиваемую деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, в связи с чем потребуются дополнительные ассигнования в размере 64 500 долл. США, включая 44 500 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 20 000 долл. США по разделу 24 «Права человека», которые предлагается финансировать за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

S. Резолюция 20/1

Торговля людьми, особенно женщинами и детьми: доступ к эффективным средствам правовой защиты для лиц, пострадавших от торговли людьми, и их право на эффективные средства правовой защиты в случае нарушения прав человека

65. В пункте 8 своей резолюции 20/1 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, консультации с государствами, региональными межправительственными органами и организациями и гражданским обществом по проекту основных принципов в отношении права лиц, пострадавших от торговли людьми, на эффективные средства правовой защиты и представить соответствующее резюме Совету на его двадцать шестой сессии.

66. В связи с принятием этой резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах в объеме 642 900 долл. США, включая: а) 119 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (для покрытия расходов на конференционное обслуживание четырех региональных консультативных совещаний (продолжительностью два дня каждое) с государствами и соответствующими заинтересованными сторонами, включая расходы на перевод на три языка и обработку двух документов, а также на обеспечение устным переводом каждого из совещаний и перевод краткого доклада по результатам консультаций); б) 384 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» (для покрытия расходов на временных сотрудников (С-3) в течение двух лет в связи с необходимостью оказания помощи в организации четырех региональных консультативных совещаний и расходов на поездки на каждое из четырех региональных совещаний Специального докладчика и 2 вспомогательных сотрудников УВКПЧ, а также от 10 до 12 региональных экспертов); и с) 1200 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» (для оплаты вспомогательных конференционных услуг) бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (см. таблицу 19 ниже).

Таблица 19
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые дополнительные потребности (2012–2013 годы)	Чистые потребности по бюджету на 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	74 800	–	74 800	-
Предсессионная документация	20 200	–	20 200	-
Послесессионная документация	24 300	–	24 300	-
Итого, раздел 2	119 300	–	119 300	–
Раздел 24 «Права человека»				
Временный персонал общего назначения (С-3) (24 месяца)	369 000	–	230 600	138 400
Поездки Специального докладчика	23 900	–	23 900	-
Поездки региональных экспертов	97 200	–	97 200	-
Поездки 2 сотрудников УВКПЧ	32 300	–	32 300	-
Итого, раздел 24	522 400	–	384 000	138 400
Раздел 29Е «Административное обслужи- вание, Женева»				
Услуги звукооператора/звукозапись	1 200	–	1 200	-
Итого, раздел 29Е	1 200	–	1 200	-
Всего	642 900	–	504 500	138 400

67. Ассигнования на испрашиваемую деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Поэтому дополнительные потребности в объеме 504 500 долл. США, включая 119 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 384 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 1200 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева», предлагается покрыть за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов. Дополнительные потребности в объеме 138 400 долл. США, связанные с предполагаемыми расходами в 2014 году, будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

68. Кроме того, ассигнования в размере 26 200 долл. США потребуются по разделу 37 «Налогообложение персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Эта сумма будет компенсирована аналогичной суммой по разделу 1 «Поступления по плану налогообложения персонала» сметы поступлений.

Т. Резолюция 20/4

Право на гражданство: женщины и дети

69. В пункте 15 своей резолюции 20/4 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить, консультируясь с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Рабочей группой по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике, государствами и другими соответствующими заинтересованными сторонами, доклад о дискриминации в отношении женщин в вопросах гражданства, включая воздействие на детей, в соответствии с национальным законодательством и международным правом, включая передовой опыт государств и другие меры, которые устраняют дискриминацию в отношении женщин в вопросах гражданства и предотвращают или сокращают безгражданство, до двадцать третьей сессии Совета.

70. В связи с принятием этой резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах в объеме 25 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (для покрытия расходов на обработку конференционными службами запрошенного в указанной резолюции доклада) (см. таблицу 20 ниже).

Таблица 20
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгодич- ный период)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые дополнительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Со- вета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	25 900	–	25 900
Итого, раздел 2	25 900	–	25 900
Всего	25 900	–	25 900

71. Хотя ассигнования на испрашиваемую деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, будут предприняты все усилия для покрытия дополнительных потребностей в объеме 25 900 долл. США за счет имеющихся ресурсов по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление». Поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с данной резолюцией не испрашивается.

U. Резолюция 20/10

Последствия внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

72. В пунктах 4 и 33 своей резолюции 20/10 Совет по правам человека:

а) просил Независимого эксперта подготовить комментарий к руководящим принципам по внешней задолженности и правам человека, запросив замечания у государств, международных финансовых учреждений, региональных экономических комиссий, организаций гражданского общества, частного сектора и научных кругов;

б) просил Независимого эксперта представить Совету в 2013 году аналитический доклад об осуществлении данной резолюции и процессе подготовки комментария к руководящим принципам по внешней задолженности и правам человека в соответствии с его годовой программой работы и представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии.

73. В связи с принятием этой резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 73 900 долл. США, включая: а) 25 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на обработку документации конференционными службами; и б) 48 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» для покрытия в течение шести месяцев расходов на услуги консультанта (С-4), который будет оказывать помощь Независимому эксперту в проведении информационно-исследовательской работы и подготовке концепции комментария к руководящим принципам по внешней задолженности и правам человека (см. таблицу 21 ниже).

Таблица 21
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгодичный период)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые дополнительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	25 900	—	25 900
Итого, раздел 2	25 900	—	25 900
Раздел 24 «Права человека»			
Услуги консультанта (С-4) в течение 6 месяцев	48 000	—	48 000
Итого, раздел 24	48 000	—	48 000
Всего	73 900	—	73 900

74. Ассигнования на испрашиваемую деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Поэтому дополнительные потребности в ресурсах в объеме 73 900 долл. США, включая 25 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 48 000 долл. США по разделу 24 «Права человека», предлагается покрыть за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

V. Резолюция 20/11

Содействие осуществлению культурных прав каждого человека и уважение культурного разнообразия

75. В пунктах 11 и 12 своей резолюции 20/11 Совет по правам человека:

а) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать в 2013 году семинар продолжительностью два рабочих дня по вопросу о праве на пользование результатами научного прогресса и его практического применения в целях дальнейшего уточнения содержания и сферы охвата этого права и его связи с другими правами человека и основными свободами, включая право каждого человека на защиту моральных и материальных интересов, возникающих в связи с любыми научными, литературными или художественными трудами, автором которых он или она является;

б) просил Управление Верховного комиссара:

i) предложить государствам, Специальному докладчику в области культурных прав и другим соответствующим заинтересованным сторонам, включая научных экспертов и организации гражданского общества, а также соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций и другие международные организации, принять активное участие в этом семинаре;

ii) представить Совету на его двадцать шестой сессии доклад, в форме краткого отчета, о работе этого семинара.

76. В связи с принятием данной резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 181 900 долл. США, включая: а) 56 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на устный перевод на четыре языка (английский, испанский, русский и французский) и перевод документации на все официальные языки Организации Объединенных Наций; б) 124 700 долл. США по разделу 24 «Права человека» для оплаты услуг временного сотрудника (С-3) в объеме четырех человеко-месяцев в связи с подготовкой справочного документа для семинара и проекта доклада о его работе и покрытия путевых расходов и расходов на выплату суточных пяти экспертам и пяти участникам из всех регионов, а также Специальному докладчику в области культурных прав в связи с их поездкой в Женеву для участия в семинаре; и в) 600 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» для оплаты вспомогательных конференционных услуг (см. таблицу 22 ниже).

Таблица 22
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгодичный период)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные по- требности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Устный перевод	15 100	—	15 100
Предсессионная документация	8 500	—	8 500
Послесессионная документация	33 000	—	33 000
Итого, раздел 2	56 600	—	56 600
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка Специального докладчика в Женеву для участия в семинаре	6 700	—	6 700
Поездка 5 экспертов (по одному от каждого региона) в Женеву для участия в семинаре	33 500	—	33 500
Поездка 5 участников (по одному от каждого региона) в Женеву для участия в семинаре	22 900	—	22 900
Услуги временного сотрудника (С-3) в тече- ние четырех месяцев	61 600	—	61 600
Итого, раздел 24	124 700	—	124 700
Раздел 29Е «Административное обслужи- вание, Женева»			
Услуги звукооператора/звукозапись	600	—	600
Итого, раздел 29Е	600	—	600
Всего	181 900	—	181 900

77. Ассигнования на испрашиваемую деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Поэтому дополнительные потребности в объеме 181 900 долл. США, включая 56 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 124 700 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 600 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» предлагается покрыть за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

W. Резолюция 20/13 Положение в области прав человека в Беларуси

78. В пунктах 3 и 5 резолюции 20/13 Совет по правам человека постановил назначить специального докладчика для наблюдения за положением в области прав человека в Беларуси и подготовки рекомендаций с целью его улучшения;

содействовать осуществлению рекомендаций, содержащихся в докладе Верховного комиссара по правам человека; оказывать правительству Беларуси помощь в выполнении своих обязательств в области прав человека; предоставлять поддержку и консультативную помощь гражданскому обществу; искать, получать и рассматривать информацию от любых соответствующих заинтересованных сторон, касающуюся положения в области прав человека в Беларуси, и принимать по ней меры; и представлять ежегодные доклады Совету и Генеральной Ассамблее согласно их соответствующим программам работы.

79. В связи с принятием Советом по правам человека данной резолюции для осуществления запрошенной деятельности возникают дополнительные потребности в объеме 404 400 долл. США, включая: а) 148 100 долл. США на обеспечение устного перевода во время поездок на места и подготовки к выпуску докладов для представления Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; и б) 256 300 долл. США на финансирование должности уровня С-3 по линии временного персонала общего назначения в течение 12 месяцев для оказания помощи Специальному докладчику; оплату расходов на две поездки Специального докладчика на места в год — в Беларусь, соседние или другие соответствующие государства — со средней продолжительностью в 10 дней каждая; покрытие расходов на три поездки в год в Женеву для участия в консультациях и/или ежегодном совещании специальных докладчиков и представления доклада Совету; покрытие расходов на одну поездку в год в Нью-Йорк для представления доклада Ассамблее; оплату проезда одного сотрудника Управления Верховного комиссара по правам человека, сопровождающего Специального докладчика в поездках на места; финансирование общих оперативных расходов во время поездок на места, в том числе на транспорт, обеспечение безопасности и связь по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов с детализацией согласно таблице 23 ниже.

Таблица 23
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на год)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	57 400	—	57 400
Документация	90 700	—	90 700
Итого по разделу 2	148 100	—	148 100
Раздел 24 «Права человека»			
Оплата проезда Специального докладчика: 3 поездки в год в Женеву, 1 поездка в год в Нью- Йорк и 2 поездки в год на места	51 700	—	51 700

	<i>Общий объем потребностей (на год)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные потребности</i>
Оплата проезда сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в поездках на места	12 100	–	12 100
Местные расходы: транспорт, безопасность, связь и прочее	8 000	–	8 000
Временный персонал общего назначения: сотрудник уровня С-3 (12 месяцев)	184 500	–	184 500
Итого по разделу 24	256 300	–	256 300
Всего	404 400	–	404 400

80. Никаких ассигнований на запрошенные виды деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено. В этой связи на деятельность Специального докладчика будут испрашены дополнительные ассигнования в объеме 404 400 долл. США, включая 148 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; и 256 300 долл. США по разделу 24 «Права человека» по линии резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

81. Кроме того, по разделу 37 «Налогообложение персонала» потребуется сумма в 17 500 долл. США, которая будет компенсирована эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

Х. Резолюция 20/15

Поощрение права на мир

82. В пунктах 1, 2, 4 и 6 резолюции 20/15 Совет по правам человека:

а) постановил учредить межправительственную рабочую группу открытого состава, уполномоченную постепенно согласовать проект декларации Организации Объединенных Наций о праве на мир на основе проекта, представленного Консультативным комитетом, не предпреляя при этом вопроса о соответствующих прошлых, нынешних и будущих соображениях и предложениях;

б) постановил, чтобы эта рабочая группа провела свою первую сессию продолжительностью четыре рабочих дня в 2013 году до начала двадцать второй сессии Совета;

с) просил Председателя Совета предложить Председателю редакционной группы Консультативного комитета по подготовке проекта декларации принять участие в первой сессии рабочей группы;

д) просил рабочую группу представить Совету по правам человека для рассмотрения на его двадцать третьей сессии доклад о достигнутом прогрессе.

83. В связи с принятием Советом по правам человека этой резолюции для осуществления запрошенной деятельности возникают дополнительные потребности в объеме 329 300 долл. США, включая: а) 156 600 долл. США на обеспечение устного перевода на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций в течение четырех рабочих дней и на письменный перевод доклада о достигнутом прогрессе на все шесть языков и его издание в качестве официального документа по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; б) 169 800 долл. США на привлечение временного персонала общего назначения в лице сотрудника уровня С-3 и сотрудника категории общего обслуживания из расчета шесть человеко-месяцев каждый для оказания поддержки рабочей группе и подготовки доклада, а также на оплату проезда и суточных Председателя редакционной группы Консультативного комитета по подготовке проекта декларации из расчета на четыре рабочих дня по разделу 24 «Права человека»; и с) 2900 долл. США на конференционное обслуживание по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов с детализацией согласно таблице 24 ниже.

Таблица 24
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгодич- ный период)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	94 700	—	94 700
Предсессионная документация	27 600	—	27 600
Послесессионная документация	34 300	—	34 300
Итого по разделу 2	156 600	—	156 600
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка Председателя Консультативного комитета в Женеву сроком на 4 рабочих дня	8 400	—	8 400
Временный персонал общего назначения: сотрудник уровня С-3 сроком на 6 месяцев	92 400	—	92 400
Временный персонал общего назначения: сотрудник категории общего обслуживания (ОП) сроком на 6 месяцев	69 000	—	69 000
Итого по разделу 24	169 800	—	169 800
Раздел 29Е «Административное обслуживание, Женева»			
Звукооператор/звукозапись	2 900	—	2 900
Итого по разделу 29Е	2 900	—	2 900
Всего	329 300	—	329 300

84. Никаких ассигнований на осуществление предлагаемой деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено. В этой связи дополнительные ассигнования в объеме 329 300 долл. США, включая 156 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 169 800 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 2900 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» будут испрошены по линии резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

У. Резолюция 20/16

Произвольные задержания

85. В пунктах 10 и 11 резолюции 20/16 Совет по правам человека:

а) просил Рабочую группу по произвольным задержаниям подготовить проект основных принципов и руководящих положений в отношении средств правовой защиты и процедур, связанных с правом любого лишенного свободы лица, который должен с целью оказания содействия государствам-членам в выполнении их обязательства не допускать произвольного лишения свободы в соответствии с международным правом прав человека;

б) просил также Рабочую группу при подготовке вышеупомянутого проекта основных принципов и руководящих положений:

i) запрашивать мнения государств, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, договорных органов Организации Объединенных Наций и, в частности, Комитета по правам человека, других специальных процедур, национальных правозащитных учреждений, неправительственных организаций и других соответствующих заинтересованных сторон;

ii) представить Совету конкретный доклад о национальных, региональных и международных законах, подзаконных актах и видах практики, касающихся права каждого человека, лишенного свободы вследствие ареста или задержания, на разбирательство его или ее дела судом, изложенного в пункте 6(d) резолюции;

iii) провести впоследствии консультацию с заинтересованными сторонами в связи с подготовкой первого проекта основных принципов и руководящих положений;

iv) представить проект основных принципов и руководящих положений Совету до конца 2015 года в соответствии с его годовой программой работы.

86. В связи с принятием Советом по правам человека этой резолюции для осуществления предлагаемой деятельности возникают дополнительные потребности в объеме 237 200 долл. США, включая: а) 30 300 долл. США на обеспечение устного перевода на двухдневном консультативном совещании в Женеве и письменного перевода документации по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; б) 205 700 долл. США на оплату услуг консультанта уровня С-2 в течение 12 месяцев (6 месяцев в 2013 году и 6 месяцев в 2014 году) для оказа-

ния помощи Рабочей группе по произвольным задержаниям в составлении подборки законов, подзаконных актов и видов практики и оплату проезда в Женеву 10 региональных экспертов из пяти регионов, а также Председателя и Специального докладчика Комитета по правам человека по разделу 24 «Права человека»; и с) 1200 долл. США на конференционное обслуживание по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов и предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов с детализацией согласно таблице 25 ниже.

Таблица 25
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Предусмотрено в бюджете на 2012–2013 годы	Чистый объем дополнительных потребностей в 2012–2013 годах	Чистые потребности по бюджету на 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	11 800	—	—	11 800
Письменный перевод	18 500	—	—	18 500
Итого по разделу 2	30 300	—	—	30 300
Раздел 24 «Права человека»				
Оплата услуг консультанта уровня С-2 в течение 6 месяцев	144 000	—	72 000	72 000
Оплата проезда 10 региональных экспертов и 2 членов Комитета по правам человека	61 700	—	—	61 700
Итого по разделу 24	205 700	—	72 000	133 700
Раздел 29Е «Административное обслуживание, Женева»				
Звукооператор/звукозапись	1 200	—	—	1 200
Итого по разделу 29Е	1 200	—	—	1 200
Всего	237 200	—	72 000	165 200

87. Никаких ассигнований на осуществление предлагаемой деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено. В этой связи дополнительные ассигнования в объеме 72 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» будут испрашены по линии резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов. Потребности на 2014 год в размере 165 200 долл. США будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

Z. Резолюция 20/17

Положение в области прав человека в Мали

88. В пункте 6 резолюции 20/17 Совет по правам человека призвал Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека следить за положением в области прав человека на севере Мали и представить Совету на его двадцать первой сессии доклад по этому вопросу.

89. В связи с принятием Советом по правам человека этой резолюции для осуществления предлагаемой деятельности возникают дополнительные потребности в объеме 72 300 долл. США, включая: а) 39 400 долл. США на конференционное обслуживание в виде подготовки доклада к выпуску и его перевода на все шесть официальных языков по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; и б) 32 900 долл. США на оплату проезда пяти сотрудников УВКПЧ в Бамако на срок в две недели для сбора информации о положении в области прав человека в Мали, и сопутствующих местных расходов различного характера по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов с детализацией согласно таблице 26 ниже.

Таблица 26
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на год)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Документация	39 400	—	39 400
Итого, раздел 2	39 400	—	39 400
Раздел 24 «Права человека»			
Оплата проезда 5 сотрудников УВКПЧ в Мали	28 900	—	28 900
Местные расходы: транспорт, связь, прочее	4 000	—	4 000
Итого, раздел 24	32 900	—	32 900
Всего	72 300	—	72 300

90. Никаких ассигнований на осуществление предлагаемой деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено. Вместе с тем будет сделано все возможное для удовлетворения дополнительных потребностей в размере 72 300 долл. США за счет имеющихся ресурсов по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием этой резолюции не испрашивается.

АА. Резолюция 20/18

Дискуссионный форум по случаю Международного дня Нельсона Манделы

91. В пунктах 1, 2 и 4 резолюции 20/18 Совет по правам человека:

а) постановил организовать на своей двадцать первой сессии дискуссионный форум высокого уровня для обсуждения вопроса о том, каким образом ценности примирения, мира, свободы и расового равенства могут содействовать поощрению и защите прав человека;

б) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека принять необходимые меры для празднования Международного дня Нельсона Манделы;

с) просил Управление Верховного комиссара подготовить резюме итогов обсуждений и представить его Совету на его двадцать третьей сессии.

92. В связи с принятием Советом по правам человека этой резолюции по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов возникают дополнительные потребности в объеме 30 800 долл. США в связи с оплатой проезда в Женеву и обратно и суточных пяти участников дискуссионного форума (по одному от каждого региона) с детализацией согласно таблице 27 ниже.

Таблица 27
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгодичный период)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 24 «Права человека»		—	
Оплата проезда 5 экспертов (по одному от каждого региона) в Женеву	30 800	—	30 800
Итого, раздел 24	30 800	—	30 800
Всего	30 800	—	30 800

93. Никаких ассигнований на осуществление предлагаемой деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено. Вместе с тем будет сделано все возможное для удовлетворения дополнительных потребностей в объеме 30 800 долл. США за счет имеющихся ресурсов по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием этой резолюции испрашено не будет.

94. В связи с просьбой принять необходимые меры для празднования Международного дня Нельсона Манделы внимание Совета было обращено на положения резолюции 64/13 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря принять необходимые меры для празднования Организацией Объединенных Наций Международного дня Нельсона Манделы исходя

из имеющихся ресурсов, а также на резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета и резолюцию 61/185 Генеральной Ассамблеи, в которых указывается, что расходы, связанные с объявлением и празднованием международных годов и годовщин, а также с проведением касающихся их мероприятий, должны покрываться, как правило, за счет имеющихся средств.

ВВ. Резолюция 20/19

Техническая помощь Кот-д'Ивуару в области прав человека

95. В пунктах 14 и 15 резолюции 20/19 Совет по правам человека:

а) постановил продлить мандат Независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Кот-д'Ивуаре на один год, охватывающий период с двадцатой по двадцать третью сессию Совета;

б) просил Независимого эксперта представить свой доклад на двадцать второй сессии и рекомендации — на двадцать третьей сессии Совета.

96. Деятельность, осуществляемая Независимым экспертом в рамках его мандата, относится к категории деятельности постоянного характера. Ресурсы на такую деятельность предусмотрены в разделе 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделе 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в совокупном объеме 396 500 долл. США, включая: а) 148 100 долл. США на конференционное обслуживание по разделу 2; и б) 248 400 долл. США на привлечение дополнительного кадрового ресурса, оплату проезда Независимого эксперта и сотрудников и покрытие общих оперативных расходов во время поездок на места по разделу 24 с детализацией согласно таблице 28 ниже.

Таблица 28
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгодич- ный период)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	57 400	57 400	—
Послесессионная документация	90 600	90 600	—
Итого, раздел 2	148 100	148 100	—
Раздел 24 «Права человека»			
Оплата проезда Независимого эксперта:			
3 поездки в год в Женеву и 2 поездки в год на места	42 500	42 500	—
Оплата проезда персонала, сопровождающего Независимого эксперта в поездках на места			
	13 400	13 400	—

	<i>Общий объем потребностей (на двухгодич- ный период)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные потребности</i>
Местные расходы, транспорт, безопасность, связь, прочее	8 000	8 000	–
Дополнительный кадровый ресурс уровня С-3	184 500	184 500	–
Итого, раздел 24	248 400	248 400	–
Всего	396 500	396 500	–

97. Никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием этой резолюции испрашиваться не будет. С учетом постоянного характера деятельности Независимого эксперта соответствующие потребности будут и далее рассматриваться в контексте предлагаемых бюджетов по программам.

СС. Резолюция 20/20

Положение в области прав человека в Эритрее

98. В пункте 4 резолюции 20/20 Совет по правам человека постановил назначить сроком на один год специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Эритрее, который представит доклад Совету на его двадцать третьей сессии.

99. В связи с принятием Советом по правам человека этой резолюции для осуществления запрошенной деятельности возникают дополнительные потребности в объеме 448 000 долл. США, включая: а) 148 100 долл. США на обеспечение устного перевода во время поездок на места, а также на конференционное обслуживание в виде подготовки к выпуску перевода документации по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; и б) 229 900 долл. США на привлечение по линии временного персонала общего назначения сотрудника уровня С-3 сроком на 12 месяцев для оказания помощи Специальному докладчику; покрытие расходов в связи с двумя поездками Специального докладчика и сопровождающего его сотрудника на места — в Эритрею, соседние или другие соответствующие государства — со средней продолжительностью по 10 дней каждая; оплату расходов на три поездки Специального докладчика в Женеву в год (продолжительностью 5 дней каждая) для участия в консультациях и ежегодном совещании специальных докладчиков и представления доклада Совету; и финансирование общих оперативных расходов во время поездок на места, включая аренду автомобиля, охранные услуги и услуги сопровождения, а также несколько перелетов рейсами Службы гуманитарных воздушных перевозок Организации Объединенных Наций в пределах Эритреи и между Эритреей и соответствующими соседними государствами по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов с детализацией согласно таблице 29 ниже.

Таблица 29
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на год)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	57 500	–	57 500
Послесессионная документация	90 600	–	90 600
Итого по разделу 2	148 100	–	148 100
Раздел 24 «Права человека»			
Оплата проезда Специального докладчика: 3 поездки в год в Женеву и 2 поездки на места	41 000	–	41 000
Оплата проезда персонала: сопровождение Специального докладчика в поездках на места	14 400	–	14 400
Местные расходы: транспорт, безопасность, связь, прочее	60 000	–	60 000
Временный персонал общего назначения: со- трудник уровня С-3 на срок в 12 месяцев	184 500	–	184 500
Итого по разделу 24	299 900	–	299 900
Всего	448 000	–	448 000

100. Никаких ассигнований на осуществление предлагаемой деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено. В этой связи дополнительные ассигнования в объеме 448 000 долл. США, включая 148 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 299 900 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрашены по линии резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

101. Кроме того, по разделу 37 «Налогообложение персонала» потребуется сумма в размере 17 500 долл. США, которая будет компенсирована эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

DD. Резолюция 20/21

Помощь Сомали в области прав человека

102. В пункте 14 резолюции 20/21 Совет по правам человека постановил продлить мандат Независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Сомали на один год с сентября 2012 года с целью максимизации объема и потоков технической помощи Сомали в области прав человека, с тем чтобы поддержать усилия переходного федерального правительства, после-

дующего правительства и субнациональных органов власти Сомали по обеспечению соблюдения прав человека и укреплению правозащитного режима, в том числе в связи с выборами президента и спикера парламента, а также в связи с другими ключевыми задачами, которые должны быть решены до завершения переходного периода, и проинформировать переходное федеральное правительство и последующее правительство, а также Организацию Объединенных Наций и международное сообщество относительно необходимых мер по обеспечению благоприятных условий для свободного обмена идеями и мнениями и проведения выборов; и просил Независимого эксперта представить Совету на его двадцать четвертой сессии доклад о положении в области прав человека и об осуществлении деятельности по техническому сотрудничеству в Сомали.

103. Деятельность, осуществляемая Независимым экспертом в рамках его мандата, относится к категории деятельности «постоянного характера». Ресурсы на такую деятельность предусмотрены в разделе 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделе 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (на деятельность Независимого эксперта) в совокупном объеме 263 300 долл. США, включая: а) 148 100 долл. США на конференционное обслуживание по разделу 2; и б) 115 200 долл. США на привлечение дополнительного персонала, оплату проезда Независимого эксперта и сотрудников и покрытие общих оперативных расходов во время поездок на места по разделу 24; с детализацией согласно таблице 30 ниже.

Таблица 30
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на год)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	57 400	57 400	–
Послесессионная документация	90 700	90 700	–
Итого по разделу 2	148 100	148 100	–
Раздел 24 «Права человека»			
Оплата проезда Независимого эксперта: 3 поездки в год в Женеву и 2 поездки в год на места	40 900	40 900	–
Оплата проезда персонала, сопровождающего Специального докладчика во время поездок на места	12 300	12 300	–
Местные расходы: транспорт, безопасность, связь, прочее	62 000	62 000	–
Итого по разделу 24	115 200	115 200	–
Всего	263 300	263 300	–

104. Никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием этой резолюции испрашено не будет. Ввиду того, что деятельность Независимого эксперта носит постоянный характер, соответствующие потребности будут и далее рассматриваться в контексте предлагаемых бюджетов по программам.

ЕЕ. Резолюция 21/5

Вклад системы Организации Объединенных Наций в целом в продвижение повестки дня, касающейся предпринимательской деятельности и прав человека, и распространение и осуществление Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека

105. В пунктах 10, 11 и 12 своей резолюции 21/5 Совет по правам человека:

а) просил Генерального секретаря, исходя из имеющихся ресурсов, представить Совету на его двадцать шестой сессии доклад о вызовах, стратегиях и изменениях в отношении осуществления данной резолюции системой Организации Объединенных Наций, включая программы, фонды и учреждения, и вынести конкретные рекомендации относительно последующих действий;

б) просил Генерального секретаря провести анализ реализуемости идеи создания глобального фонда для укрепления потенциала заинтересованных сторон в области содействия применению Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека; в анализе должны рассматриваться соответствующие вопросы, включая вопрос о том, каким образом обеспечить участие широкого круга заинтересованных сторон, а также модели управления и варианты финансирования; заинтересованные стороны должны быть вовлечены в консультативный процесс, в том числе на основе использования таких каналов, как Форум по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека, консультации с Рабочей группой по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях, консультации в письменной форме и другие неофициальные консультации; выводы должны быть представлены Совету и включены в доклад Генерального секретаря в июне 2014 года;

с) постановил организовать на двадцать второй и двадцать третьей сессиях Совета тематическую дискуссию с участием представителей высокого уровня соответствующих программ, фондов и учреждений Организации Объединенных Наций для обсуждения стратегий продвижения повестки дня, касающейся предпринимательской деятельности и прав человека, системой Организации Объединенных Наций; в идеале — в качестве темы для ежегодной дискуссии продолжительностью в полдня, посвященной деятельности по всестороннему учету прав человека, которая будет проведена на двадцать второй сессии.

106. Подготовка доклада, запрошенного в пункте 10 резолюции 21/5, уже предусмотрена в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

107. Дополнительные потребности в ресурсах в связи с просьбами, содержащимися в пунктах 11 и 12 указанной резолюции, составляют 47 300 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный пе-

риод 2012–2013 годов для покрытия расходов на привлечение сроком на три месяца консультанта (С-4), который проведет вышеуказанный анализ и подготовит обзорный документ для неофициальных консультаций; а также расходов на поездку пяти экспертов для участия в тематической дискуссии на двадцать второй и двадцать третьей сессиях Совета по правам человека, включая выплату им суточных (см. таблицу 31 ниже).

Таблица 31
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгоди- чный период)	Предусмотрено в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка экспертов для участия в однодневной тематической дискуссии	23 900	–	23 900
Услуги консультанта (С-4) в течение трех месяцев	23 400	–	23 400
Итого, раздел 24	47 300	–	47 300
Всего	47 300	–	47 300

108. Хотя в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено ассигнований на деятельность, испрашиваемую в пунктах 11 и 12 вышеупомянутой резолюции, будет сделано все возможное для покрытия дополнительных потребностей в объеме 47 300 долл. США за счет имеющихся ресурсов по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием этой резолюции не испрашивается.

FF. Резолюция 21/10 Права человека и международная солидарность

109. В пункте 13(f) своей резолюции 21/10 Совет по правам человека просил Независимого эксперта по вопросу о правах человека и международной солидарности регулярно представлять доклады Генеральной Ассамблее в соответствии с программой работы Совета.

110. В связи с принятием этой резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 45 800 долл. США, включая: а) 37 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на перевод документации на все официальные языки; и б) 8700 долл. США по разделу 24 «Права человека» для покрытия расходов на одну ежегодную поездку Независимого эксперта в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее (см. таблицу 32 ниже).

Таблица 32
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгоди- чный период)	Предусмотрено в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности на 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Перевод документации	111 300	74 200	37 100	74 200
Итого, раздел 2	111 300	74 200	37 100	74 200
Раздел 24 «Права человека»				
Поездка Независимого эксперта в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее	26 100	17 400	8 700	17 400
Итого, раздел 24	26 100	17 400	8 700	17 400
Всего	137 400	91 600	45 800	91 600

111. Хотя в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов предусмотрены ассигнования на деятельность Независимого эксперта (91 600 долл. США), в нем не предусмотрены средства на покрытие расходов, связанных с представлением доклада Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 21/10. Поэтому потребуются дополнительные ассигнования в размере 45 800 долл. США, включая 37 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 8700 долл. США по разделу 24 «Права человека», которые предлагается финансировать за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов. Дополнительные потребности в ресурсах в объеме 91 600 долл. США в связи с представлением ежегодного доклада Генеральной Ассамблее в 2014 и 2015 годах будут учтены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

GG. Резолюция 21/12 Безопасность журналистов

112. В пункте 12 своей резолюции 21/12 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека во взаимодействии со Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение подготовить, в консультации с государствами и другими соответствующими заинтересованными сторонами, подборку примеров передовой практики в области защиты журналистов, предотвращения нападений на них и борьбы с безнаказанностью в случае таких нападений и представить эту подборку в докладе Совету на его двадцать четвертой сессии.

113. В связи с принятием этой резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 97 000 долл. США, включая а) 38 500 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на обработку и перевод испрашиваемого заключительного доклада с подборкой примеров передовой практики на все официальные языки; и б) 58 500 долл. США по разделу 24 «Права человека» для покрытия расходов на привлечение сроком на девять месяцев консультанта (С-3), который будет оказывать содействие в проведении основной исследовательской работы, помогать со всей соответствующей документацией, поддерживать контакты со всеми соответствующими заинтересованными сторонами и помогать в составлении подборки законов, положений и примеров передовой практики (см. таблицу 33 ниже).

Таблица 33
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгодич- ный период)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Послесессионная документация	38 500	—	38 500
Итого, раздел 2	38 500	—	38 500
Раздел 24 «Права человека»			
Услуги консультанта (С-3) в течение девяти месяцев	58 500	—	58 500
Итого, раздел 24	58 500	—	58 500
Всего	97 000	—	97 000

114. В бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрены ассигнования на испрашиваемую деятельность. В связи с этим потребуются дополнительные ассигнования в размере 97 000 долл. США, включая 38 500 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 58 500 долл. США по разделу 24 «Права человека», которые предлагается финансировать за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

НН. Резолюция 21/13**Обсуждение в рамках дискуссионной группы негативного воздействия коррупции на осуществление прав человека**

115. В пунктах 1, 2 и 3 постановляющей части своей резолюции 21/13 Совет по правам человека:

а) постановил провести на своей двадцать второй сессии за счет имеющихся ресурсов обсуждение в рамках дискуссионной группы проблемы негативного воздействия коррупции на осуществление прав человека;

б) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать вышеупомянутое обсуждение и связаться с государствами, соответствующими органами, учреждениями, договорными органами и специальными процедурами Организации Объединенных Наций, в частности с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Программой развития Организации Объединенных Наций, международными организациями, в том числе с Международной антикоррупционной академией, соответствующими региональными правозащитными механизмами, а также с гражданским обществом, неправительственными организациями и национальными правозащитными учреждениями, в целях обеспечения их участия в указанном обсуждении;

с) просил Управление Верховного комиссара подготовить и представить Совету на его двадцать третьей сессии краткий доклад об итогах обсуждения.

116. В связи с принятием этой резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 56 200 долл. США, включая: а) 22 200 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на устный перевод и перевод документации; б) 33 400 долл. США по разделу 24 «Права человека» для покрытия расходов на поездку пяти международных экспертов в Женеву для участия в обсуждении в ходе однодневного заседания и выплату им суточных; и с) 600 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» для покрытия расходов на вспомогательные конференционные услуги (см. таблицу 34 ниже).

Таблица 34
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгодич- ный период)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Устный перевод	13 700	—	13 700

	<i>Общий объем потребностей (на двухгоди- чный период)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные потребности</i>
Документация	8 500	—	8 500
Итого, раздел 2	22 200	—	22 200
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка 5 экспертов в Женеву	33 400	—	33 400
Итого, раздел 24	33 400	—	33 400
Раздел 29Е «Административное обслужи- вание, Женева»			
Звукооператор/звукозапись	600	—	600
Итого, раздел 29Е	600	—	600
Всего	56 200	—	56 200

117. В бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено ассигнований на испрашиваемую деятельность. Поэтому потребуются дополнительные ассигнования в размере 56 200 долл. США, включая 22 200 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 33 400 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 600 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева», которые предлагается финансировать за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

118. Следует подчеркнуть, что с момента учреждения Совета его методы работы предусматривают, что каждое обсуждение в дискуссионной группе, запрашиваемое в резолюциях Совета, должно проходить с участием нескольких экспертов по обсуждаемому вопросу. Поскольку участие экспертов, как правило, сопряжено с дополнительными расходами, которые сложно покрывать за счет имеющихся ресурсов, у Генеральной Ассамблеи испрашиваются четкие указания на этот счет.

II. Резолюция 21/16

Право на свободу мирных собраний и право на свободу ассоциации

119. В пункте 8 постановляющей части своей резолюции 21/16 Совет по правам человека просил Специального докладчика по вопросу о праве на свободу мирных собраний и праве на свободу ассоциации представить ежегодный доклад Генеральной Ассамблее.

120. В связи с принятием этой резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 43 700 долл. США, включая: а) 35 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на обработку доклада

и его перевод на все официальные языки; и b) 7800 долл. США по разделу 24 «Права человека» для покрытия расходов на поездку Специального докладчика в Нью-Йорк для представления доклада на ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи (см. таблицу 35 ниже).

Таблица 35
(В долл. США)

	Общий объем по- требно- стей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые дополнительные потребности на 2012–2013 годы	Чистые дополнительные потребности на 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Перевод документации	107 700	71 800	35 900	71 800
Итого, раздел 2	107 700	71 800	35 900	71 800
Раздел 24 «Права человека»				
Поездка Специального докладчика в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее	23 400	15 600	7 800	15 600
Итого, раздел 24	23 400	15 600	7 800	15 600
Всего	131 100	87 400	43 700	87 400

121. Хотя в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов предусмотрены ассигнования в размере 87 400 долл. США на цели представления доклада Специального докладчика Совету по правам человека, в нем не предусмотрены средства на представление этого доклада Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 21/16. Поэтому потребуются дополнительные ассигнования в размере 43 700 долл. США, включая 35 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 7800 долл. США по разделу 24 «Права человека», которые предлагается финансировать за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов. Потребности в дополнительных ресурсах в объеме 87 400 долл. США на цели представления ежегодного доклада Ассамблее в 2014 и 2015 годах будут учтены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

JJ. Резолюция 21/19

Поощрение и защита прав человека крестьян и других лиц, работающих в сельских районах

122. В пунктах 1, 2, 4 и 6 своей резолюции 21/19 Совет по правам человека:

а) постановил учредить межправительственную рабочую группу открытого состава, поручив ей согласовать, доработать и представить Совету по правам человека проект декларации Организации Объединенных Наций о пра-

вах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, на основе проекта, представленного Консультативным комитетом, без ущерба для прошлых, нынешних и будущих соображений и предложений;

b) постановил, что эта рабочая группа проведет свою первую сессию продолжительностью пять рабочих дней в 2013 году до начала двадцать третьей сессии Совета;

c) просил Председателя Совета предложить Докладчику редакционной группы Консультативного комитета по подготовке проекта декларации принять участие в первой сессии рабочей группы;

d) просил рабочую группу представить Совету доклад о достигнутом прогрессе для его рассмотрения на двадцать шестой сессии Совета.

123. В связи с принятием этой резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов и предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов в объеме 767 600 долл. США, включая: a) 425 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на устный перевод на первой ежегодной сессии рабочей группы продолжительностью пять рабочих дней и перевод документации на все официальные языки; b) 333 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» для покрытия расходов на оплату услуг временного сотрудника категории специалистов (С-4) в течение четырех месяцев в году, который будет выполнять функции секретаря рабочей группы, а также временного сотрудника категории общего обслуживания (в течение трех месяцев в году) для оказания помощи в подготовке и обслуживании сессии и последующей работе; покрытия расходов на поездку Докладчика редакционной группы Консультативного комитета для участия в работе первой сессии рабочей группы, которая будет заседать в течение пяти дней в Женеве, включая выплату ему суточных; и c) 9000 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» для покрытия расходов на вспомогательные конференционные услуги (см. таблицу 36 ниже).

Таблица 36
(В долл. США)

	Общий объем по- требно- стей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые дополнительные потребности на 2012–2013 годы	Чистые дополнительные потребности на 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	289 500	—	96 500	193 000
Предсессионная документация	23 100	—	7 700	15 400
Послесессионная документация	112 800	—	37 600	75 200
Итого, раздел 2	425 400	—	141 800	283 600

	Общий объем по- требно- стей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые дополнительные потребности на 2012–2013 годы	Чистые дополнительные потребности на 2014–2015 годы
Раздел 24 «Права человека»				
Поездка Докладчика Консультативного комитета в Женеву	8 900	–	8 900	
Услуги временного сотрудника уровня С-4 в течение четырех месяцев в году	220 800	–	73 600	147 200
Услуги временного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) в течение трех месяцев в году	103 500	–	34 500	69 000
Итого, раздел 24	333 200	–	117 000	216 200
Раздел 29Е «Административное обслуживание, Женева»				
Звукооператор/звукозапись	9 000	–	3 000	6 000
Итого, раздел 29Е	9 000	–	3 000	6 000
Всего	767 600	–	261 800	505 800

124. В бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено ассигнований на испрашиваемую деятельность. Поэтому потребуются дополнительные ассигнования в размере 261 800 долл. США, включая 141 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 117 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 3000 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева», которые предлагается финансировать из средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов. Потребности в дополнительных ресурсах в размере 505 800 долл. США в 2014–2015 годах будут учтены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

КК. Резолюция 21/20

Обсуждение в рамках дискуссионной группы высокого уровня, посвященное двадцатой годовщине принятия Венской декларации и Программы действий

125. В пунктах 1, 2 и 3 своей резолюции 21/20 Совет по правам человека:

а) постановил провести в первый день сегмента высокого уровня своей двадцать второй сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы высокого уровня, посвященное двадцатой годовщине принятия Венской декларации и Программы действий, уделив особое внимание ее осуществлению, а также связанным с этим достижениям, передовой практике и вызовам;

б) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать это обсуждение и связаться с государствами, соответствующими органами системы Организации Объединен-

ных Наций, ее учреждениями, договорными органами, мандатариями специальных процедур и региональными правозащитными механизмами, а также с гражданским обществом, включая неправительственные организации и национальные правозащитные учреждения, в целях обеспечения их участия в вышеупомянутом обсуждении;

с) просил Управление Верховного комиссара подготовить краткий доклад по итогам этого обсуждения.

126. В связи с принятием этой резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 68 700 долл. США, включая: а) 28 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на перевод доклада по итогам обсуждения на все официальные языки; и б) 40 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» для покрытия расходов на поездку одного члена договорного органа и/или мандатария специальных процедур и пяти экспертов (по одному от каждого региона) в Женеву для участия в обсуждении (см. таблицу 37 ниже).

Таблица 37
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгодичный период)	Предусмотрено в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые дополнительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Послесессионная документация	28 700	–	28 700
Итого, раздел 2	28 700	–	28 700
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка 1 члена договорного органа/мандатария специальных процедур и 5 экспертов в Женеву	40 000	–	40 000
Итого, раздел 24	40 000	–	40 000
Всего	68 700	–	68 700

127. Хотя в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено ассигнований на испрашиваемую деятельность, будет сделано все возможное для покрытия дополнительных потребностей в объеме 68 700 долл. США за счет имеющихся ресурсов по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием указанной резолюции не испрашивается.

128. Что касается решения о созыве дискуссионной группы высокого уровня в связи с двадцатой годовщиной принятия Венской декларации и Программы действий, то внимание Совета было обращено на положения резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета и резолюции 61/185 Генеральной Ассамблеи, в которых предусматривается, что расходы, связанные с провозглашением и проведением международных годов, а также празднованием памятных дат и соответствующей деятельностью, должны, как правило, покрываться за счет имеющихся ресурсов.

LL. Резолюция 21/21

Расширение технического сотрудничества и создание потенциала в области прав человека

129. В пунктах 3 и 4 постановляющей части своей резолюции 21/21 Совет по правам человека:

а) постановил, что в соответствии с пунктами 3 и 4 резолюции 18/18 Совета ежегодное тематическое обсуждение в дискуссионной группе в рамках пункта 10 повестки дня, которое состоится на двадцать второй сессии Совета, будет посвящено теме «Повышение технического сотрудничества в интересах укрепления судебной системы и отправления правосудия для обеспечения прав человека и верховенства права»;

б) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить доклад о деятельности, проведенной Управлением, другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и, в соответствующих случаях, региональными организациями в поддержку предпринимаемых государствами усилий по укреплению их судебных систем и отправления правосудия, и представить его Совету на его двадцать второй сессии в качестве основы для тематического обсуждения в дискуссионной группе, и связаться с государствами, соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, соответствующими специальными процедурами и другими заинтересованными сторонами, включая, в соответствующих случаях, стороны, участвующие в проектах технического сотрудничества, которые могут служить примером передовой практики, конструктивного взаимодействия и позитивного эффекта на местах, в целях обеспечения их участия в тематическом обсуждении.

130. В связи с принятием этой резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 65 200 долл. США, включая: а) 28 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на обработку доклада и его перевод на все официальные языки; и б) 36 800 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов для покрытия расходов на оплату услуг временного сотрудника (С-4) в течение двух месяцев, который будет заниматься сбором информации о проектах технического сотрудничества и примерах передовой практики (см. таблицу 38 ниже).

Таблица 38
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгодичный период)	Предусмотрено в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Обработка и перевод документации	28 400	–	28 400
Итого, раздел 2	28 400	–	28 400
Раздел 24 «Права человека»			
Услуги временного сотрудника (С-4) в течение двух месяцев	36 800	–	36 800
Итого, раздел 24	36 800	–	36 800
Всего	65 200	–	65 200

131. В бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено ассигнований на испрашиваемую деятельность. Поэтому потребуются дополнительные ассигнования в размере 65 200 долл. США, включая 28 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 36 800 долл. США по разделу 24 «Права человека», которые предлагается финансировать за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

ММ. Резолюция 21/23 Права человека пожилых людей

132. В пунктах 9 и 10 своей резолюции 21/23 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека:

а) организовать в Женеве межсессионные публичные консультации по вопросам поощрения и защиты прав человека пожилых людей с участием государств — членов Организации Объединенных Наций, соответствующих международных организаций, учреждений Организации Объединенных Наций и заинтересованных сторон для получения информации и обмена передовым опытом по данному вопросу;

б) представить Совету на его двадцать четвертой сессии краткий доклад об итогах вышеупомянутых консультаций.

133. В связи с принятием этой резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 55 300 долл. США, включая а) 21 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для покрытия расходов на устный перевод в

ходе консультаций продолжительностью один день и перевод и обработку краткого доклада; b) 33 300 долл. США по разделу 24 «Права человека» для покрытия расходов на поездку пяти международных экспертов в Женеву для участия в указанных консультациях и выплату им суточных; и c) 600 долл. США для покрытия расходов на вспомогательные конференционные услуги по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» (см. таблицу 39 ниже).

Таблица 39
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгоди- чный период)	Предусмотрено в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Эко- номического и Социального Совета и конфе- ренционное управление»			
Устный перевод	13 900	—	13 900
Послесессионная документация	7 500	—	7 500
Итого, раздел 2	21 400	—	21 400
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка 5 международных экспертов в Женеву для участия в межсессионных публичных кон- сультациях	33 300	—	33 300
Итого, раздел 24	33 300	—	33 300
Раздел 29Е «Административное обслуживание, Женева»			
Звукооператор/звукозапись	600	—	600
Итого, раздел 29Е	600	—	600
Всего	55 300	—	55 300

134. В бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено ассигнований на испрашиваемую деятельность. Поэтому потребуются дополнительные ассигнования в размере 55 300 долл. США, включая 21 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 33 300 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 600 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева», которые предлагается финансировать за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

NN. Резолюция 21/24 **Права человека и коренные народы**

135. В пункте 11 резолюции 21/24 Совет по правам человека постановил провести за счет имеющихся ресурсов на своей двадцать четвертой сессии обсуждение в составе дискуссионной группы продолжительностью в полдня, посвященное Всемирной конференции по коренным народам.

136. В результате принятия этой резолюции Советом по правам человека возникают дополнительные потребности в размере 21 000 долл. США на оплату проезда в Женеву и обратно и суточных пяти членов дискуссионной группы (по одному из каждого региона) в связи с их участием в заседаниях по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, как подробно указано в таблице 40 ниже.

Таблица 40
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгодич- ный период)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые до- полнительные потребности
Раздел 24 «Права человека»			
Оплата проезда 5 членов дискуссионной группы в Женеву	21 000	—	21 000
Итого по разделу 24	21 000	—	21 000
Всего	21 000	—	21 000

137. Никаких ассигнований на запрошенные мероприятия в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено. Поэтому по разделу 24 «Права человека» будут испрашены дополнительные ассигнования в объеме 21 000 долл. США по линии резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

138. В этой связи следует подчеркнуть, что с момента учреждения Совета его методы работы предполагают, что в каждом обсуждении в составе дискуссионных групп, запрашиваемом в резолюциях Совета, должны принимать участие несколько экспертов по обсуждаемому предмету для внесения существенного вклада в дискуссию. С учетом того, что участие таких экспертов, как правило, требует дополнительных ресурсов, которые не могут быть гарантированно выделены в рамках имеющихся ресурсов, от Генеральной Ассамблеи необходимы четкие указания на этот счет.

ОО. Резолюция 21/26

Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике

139. В пунктах 17, 18 и 22 резолюции 21/26 Совет по правам человека:

а) постановил продлить мандат независимой международной комиссии по расследованию событий в Сирийской Арабской Республике, учрежденной его резолюцией S-17/1 Совета, и просил комиссию продолжать свою работу и представить в письменной форме доклад о положении в области прав человека в Сирийской Арабской Республике в рамках интерактивного диалога на двадцать второй сессии Совета;

б) просил комиссию по расследованию продолжать обновлять карту грубых нарушений прав человека в Сирийской Арабской Республике в период с марта 2011 года, включая оценку численности потерь, а также периодически ее публиковать;

с) постановил препроводить все доклады и предоставленную комиссией по расследованию устную обновленную информацию всем соответствующим органам Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю для принятия надлежащих мер.

140. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека для осуществления предлагаемых мероприятий возникают дополнительные потребности в размере 2 920 200 долл. США, включая: а) 225 300 долл. США на устный и письменный перевод по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; и б) 2 694 900 долл. США на временный персонал общего назначения для основного секретариата в целях оказания поддержки комиссии, в том числе на оклады и оплату проезда (1 координатору уровня С-5, 15 сотрудникам уровня С-3 и С-4 (сотрудники по правовым вопросам, сотрудники по расследованиям, аналитики и архивариус), 3 помощникам и 5 прикомандированным советникам по гендерному фактору, защите детей, предупреждению геноцида и военным вопросам на период от одного до шести месяцев в зависимости от должностных обязанностей (помимо предусмотренных в предыдущем мандате (см. резолюцию 19/22 Совета), дополнительно испрашиваются следующие кадровые ресурсы: главный сотрудник по расследованиям и еще пять сотрудников по расследованиям, что позволит комиссии проводить опросы беженцев в соседних странах и встречаться с пострадавшими в Сирийской Арабской Республике при наличии доступа к ним; еще один аналитик для оказания поддержки в изучении информации, полученной в ходе опросов, проведенных сотрудниками по расследованиям, а также младший аналитик, архивариус для обеспечения полного архивирования материалов комиссии по расследованию, и еще три прикомандированных эксперта по вопросам сексуального и гендерного насилия, положению детей в условиях вооруженного конфликта и преступлениям против человечества (предотвращения геноцида)); на оплату консультационных услуг и проезда судебно-медицинского эксперта в течение трех месяцев и советника по средствам массовой информации в течение одного месяца; на оплату проезда и проживания членов комиссии и сотрудников их личной охраны в связи с поездками в Женеву, Нью-Йорк, Сирийскую Арабскую Республику и соседние страны и на оплату проезда и проживания сотрудников, сопровождающих чле-

нов комиссии; а также на финансирование местных расходов на транспорт, связь, расходные материалы и прочих оперативных расходов по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, как подробно указано в таблице 41 ниже.

Таблица 41
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгодич- ный период)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	187 600	187 600	—
Послесессионная документация	37 700	37 700	—
Итого по разделу 2	225 300	225 300	—
Раздел 24 «Права человека»			
Временный персонал общего назначения: 1 координатор уровня С-5, 15 сотрудников уровня С-3/С-4 (сотрудники по правовым вопросам, сотрудники по расследованиям, аналитики и архивист), 3 помощника и 5 прикомандированных советников по гендерному фактору/гендерному и сексуальному насилию, защите детей, предупреждению геноцида и военным вопросам	1 789 100	—	1 789 100
Консультационные услуги и оплата проезда судебно-медицинского эксперта в течение 3 месяцев и советника по средствам массовой информации в течение 1 месяца	69 700	—	69 700
Оплата проезда и проживания членов комиссии и сотрудников их личной охраны в связи с поездками в Женеву, Нью-Йорк, Сирийскую Арабскую Республику и соседние страны	356 100	—	356 100
Оплата проезда и проживания сотрудников, сопровождающих членов комиссии	366 000	—	366 000
Местные расходы: транспорт, связь, расходные материалы и прочие оперативные расходы	114 000	—	114 000
Итого по разделу 24	2 694 900	—	2 694 900
Всего	2 920 200	225 300	2 694 900

141. Из общего объема средств в 2 920 200 долл. США, необходимого для осуществления мероприятий, предложенных в резолюции 21/26, ассигнования на сумму 225 300 долл. США уже предусмотрены в разделе 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Поэтому по разделу 24 «Права человека» будут испрашены дополнительные ассигнования в чистом объеме 2 694 000 долл. США по линии резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

РР. Резолюция 21/27
Техническая помощь для Судана в области прав человека

142. В пунктах 13 и 15 резолюции 21/27 Совет по правам человека:

а) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить Судану необходимую техническую помощь и подготовку;

б) постановил продлить на один год мандат Независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Судане по пункту 10 повестки дня и просил Независимого эксперта продолжать взаимодействие с правительством Судана с целью осуществления проектов, которые окажут Судану дальнейшую помощь в выполнении своих обязательств в области прав человека, и представить доклад Совету по правам человека для рассмотрения на его двадцать четвертой сессии.

143. Деятельность, осуществляемая Независимым экспертом в соответствии со своим мандатом, относится к категории деятельности постоянного характера. Ресурсы на такую деятельность предусмотрены в разделе 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделе 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (на деятельность Независимого эксперта) в общем объеме 239 600 долл. США в год, включая: а) 159 700 долл. США на конференционное обслуживание по разделу 2; и б) 79 700 долл. США на оплату проезда Независимого эксперта в Женеву для консультаций, представления своего доклада Совету по правам человека и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков, на оплату проезда Независимого эксперта и сопровождающих его сотрудников в Судан и на покрытие общих оперативных расходов в ходе поездок на места по разделу 24, как подробно указано в таблице 42 ниже.

Таблица 42
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей (на двухгодич- ный период)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные потребности</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	68 400	68 400	–
Послесессионная документация	91 300	91 300	–
Итого по разделу 2	159 700	159 700	–
Раздел 24 «Права человека»			
Оплата проезда Независимого эксперта (3 поездки в Женеву и 2 страновые поездки ежегодно)	41 900	41 900	–

	<i>Общий объем потребностей (на двухгодич- ный период)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные потребности</i>
Оплата проезда персонала, включая сотрудни- ка службы охраны, для сопровождения Спе- циального докладчика в страновых поездках	21 800	21 800	–
Местные расходы: транспорт, безопасность, связь, прочее	16 000	16 000	–
Итого по разделу 24	79 700	79 700	–
Всего	239 400	239 400	–

144. В связи с принятием данной резолюции никаких дополнительных ассигнований испрашено не будет. С учетом постоянного характера деятельности Независимого эксперта соответствующие потребности будут и далее рассматриваться в контексте предлагаемых бюджетов по программам.

QQ. Резолюция 21/28 **Техническая помощь и создание потенциала в области прав человека в интересах Южного Судана**

145. В пунктах 6 и 7 резолюции 21/28 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека:

а) обеспечить Южному Судану необходимую техническую помощь и подготовку;

б) представить Совету на его двадцать третьей сессии письменный доклад о ходе оказания технической помощи и создания потенциала в области прав человека в интересах Южного Судана.

146. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека для осуществления предлагаемых мероприятий возникнут дополнительные потребности в размере 63 900 долл. США, включая: а) 24 700 долл. США на конференционное обслуживание в виде подготовки к выпуску, перевода и издания доклада по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и б) 39 200 долл. США на оплату проезда и суточных одного сотрудника УВКПЧ в связи с поездкой из Женевы в Джубу сроком на пять дней, а также на покрытие оперативных расходов на организацию 6 учебных программ и 12 практикумов (с учетом того, что конференционные помещения будут предоставлены правительством) по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, как подробно указано в таблице 43 ниже.

Таблица 43
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на двухгоди- чный период)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2012–2013 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Послесессионная документация	24 700	—	24 700
Итого по разделу 2	24 700	—	24 700
Раздел 24 «Права человека»			
Оплата проезда 1 сотрудника УВКПЧ на 5 встреч в Джубе	24 200	—	24 200
Расходы на логистическое обеспечение встреч	15 000	—	15 000
Итого по разделу 24	39 200	—	39 200
Всего	63 900	—	63 900

147. Никаких ассигнований на осуществление запрошенных мероприятий в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено. Поэтому по линии резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов будут испрашены дополнительные ассигнования на сумму 63 900 долл. США, включая 24 700 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 39 200 долл. США по разделу 24 «Права человека».

III. Выводы и меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

148. Как показано в приложении к настоящему докладу, последствия резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его девятнадцатой, двадцатой и двадцать первой сессиях в 2012 году, обуславливают потребности на общую сумму в 13 605 300 долл. США по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

149. Из указанных потребностей в размере 13 605 300 долл. США сумма в 3 066 900 долл. США относится к деятельности постоянного характера и поэтому уже предусмотрена в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов; сумму в 3 076 600 долл. США предлагается профинансировать за счет перераспределения имеющихся ресурсов, а сумма в 7 461 800 долл. США представляет собой дополнительные потребности на двухгодичный период 2012–2013 годов, включая 2 130 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 5 317 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 13 700 долл. США по разделу 29E «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный

период 2012–2013 годов. Финансирование дополнительных потребностей в объеме 7 461 800 долл. США, которые включают потребности в ресурсах для учреждения новой должности уровня С-3 для поддержки деятельности Независимого эксперта в соответствии с резолюцией 19/10 Совета о правах человека и окружающей среде, предлагается профинансировать по линии резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов.

150. Таким образом, Генеральной Ассамблее предлагается:

а) утвердить дополнительные ассигнования, подлежащие финансированию из резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов, в размере 7 461 800 долл. США, включая 2 130 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 5 317 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 13 700 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

б) утвердить учреждение с 1 января 2013 года новой должности уровня С-3 по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

151. С учетом положений пункта 150 выше потребуются сумма в 70 200 долл. США по разделу 37 «Налогообложение персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, которая будет компенсирована эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

Приложение

Сводная информация о потребностях в ресурсах для осуществления резолюций и решений Совета по правам человека, принятых на его девятнадцатой, двадцатой и двадцать первой специальных сессиях

(В тыс. долл. США)

Резолюции/решения Совета по правам человека		2012–2013 годы							2014–2015 годы	
		Раздел бюджета	Потребности на двухгодичный период	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2012–2013 годы	Потребности, подлежащие финансированию за счет имеющихся ассигнований	Чистый объем дополнительных потребностей, подлежащих покрытию за счет резервного фонда	Характер потребностей в ресурсах		Потребности, подлежащие включению в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов	Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека
							Новые	Постоянные		
19/5	Вопрос о реализации во всех странах экономических, социальных и культурных прав	2	16,8	—	16,8	—	—	—	—	19, 20
		24	26,3	—	26,3	—	—	—	—	
19/6	Специальный докладчик в области культурных прав	2	156,8	156,8	—	—	—	156,8	—	8, 11
		24	826,0	566,0	260,0	—	—	566,0	—	
19/10	Права человека и окружающая среда	2	898,0	—	—	898,0	898,0	—	—	2
		24	496,2	—	—	496,2	496,2	—	—	
		29E	3,8	—	—	3,8	3,8	—	—	
19/11	Права инвалидов: участие в политической и общественной жизни	2	35,0	—	—	35,0	35,0	—	—	13, 14
		24	49,2	—	—	49,2	49,2	—	—	
19/12	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	2	156,8	156,8	—	—	—	156,8	—	1, 3
		24	257,7	73,2	184,5	—	—	73,2	—	
19/13	Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике	2	156,8	156,8	—	—	—	156,8	—	3, 8
		24	74,6	74,6	—	—	—	74,6	—	
19/17	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах	2	88,3	88,3	—	—	—	88,3	—	9, 11
		24	201,7	201,7	—	—	—	201,7	—	

Резолюции/решения Совета по правам человека		2012–2013 годы							2014–2015 годы	
		Раздел бюджета	Потребности на двухгодичный период	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2012–2013 годы	Потребности, подлежащие финансированию за счет имеющихся ассигнований	Чистый объем дополнительных потребностей, подлежащих покрытию за счет резервного фонда	Характер потребностей в ресурсах		Потребности, подлежащие включению в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов	Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека
							Новые	Постоянные		
19/20	Роль благого управления в поощрении и защите прав человека	2	35,0	—	—	35,0	35,0	—	—	5
		24	43,5	—	—	43,5	43,5	—	—	
19/21	Положение в области прав человека в Мьянме	2	156,8	156,8	—	—	—	156,8	—	18, 20
		24	73,6	73,6	—	—	—	73,6	—	
19/22*	Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике	2	657,8	—	657,8	—	—	—	—	14, 15, 16, 21
		24	1 442,3	—	1 442,3	—	—	—	—	
19/24	Социальный форум	2	—	—	—	—	—	—	—	6 и 9
		24	110,0	58,8	51,2	—	—	58,8	—	
19/28	Помощь Сомали в области прав человека	2	18,4	—	18,4	—	—	—	—	12
		24	—	—	—	—	—	—	—	
19/29	Техническая помощь и создание потенциала для Йемена в области прав человека	2	30,1	—	—	30,1	30,1	—	—	10
		24	49,2	—	—	49,2	49,2	—	—	
19/32	Права человека и односторонние принудительные меры	2	48,7	—	—	48,7	48,7	—	—	16(a); (b)
		24	238,2	—	—	238,2	238,2	—	—	
		29E	1,0	—	—	1,0	1,0	—	—	
19/33	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека	2	65,3	—	65,3	—	—	—	—	16(a); (b)
		24	7,3	—	7,3	—	—	—	—	
		29E	1,0	—	1,0	—	—	—	—	
19/35	Поощрение и защита прав человека в контексте мирных протестов	2	35,0	—	—	35,0	35,0	—	—	8, 10
		24	15,6	—	—	15,6	15,6	—	—	
19/36	Права человека, демократия и верховенство права	2	51,3	—	51,3	—	—	—	—	24, 26, 27
		24	49,4	—	49,4	—	—	—	—	

Резолюции/решения Совета по правам человека		2012–2013 годы							2014–2015 годы	
		Раздел бюджета	Потребности на двухгодичный период	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2012–2013 годы	Потребности, подлежащие финансированию за счет имеющихся ассигнований	Чистый объем дополнительных потребностей, подлежащих покрытию за счет резервного фонда	Характер потребностей в ресурсах		Потребности, подлежащие включению в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов	Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека
							Новые	Постоянные		
19/38	Негативные последствия нерепатриации средств незаконного происхождения в страны происхождения для осуществления прав человека и важность укрепления международного сотрудничества	2	44,5	–	–	44,5	44,5	–	–	13
		24	20,0	–	–	20,0	20,0	–	–	
Итого (19-я сессия)			6 638,0	1 763,4	2 831,6	2 043,0	2 043,0	1 763,4	–	
20/1	Торговля людьми, особенно женщинами и детьми: доступ к эффективным средствам правовой защиты для лиц, пострадавших от торговли людьми, и их право на эффективные средства правовой защиты в случае нарушения прав человека	2	119,3	–	–	119,3	119,3	–	–	8
		24	384,0	–	–	384,0	384,0	–	138,4	
		29E	1,2	–	–	1,2	1,2	–	–	
20/4	Право на гражданство: женщины и дети	2	25,9	–	25,9	–	–	–	–	15
		24	–	–	–	–	–	–	–	
		29E	–	–	–	–	–	–	–	
20/10	Последствия внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав	2	25,9	–	–	25,9	25,9	–	–	4, 31, 33
		24	48,0	–	–	48,0	48,0	–	–	
		29E	–	–	–	–	–	–	–	
20/11	Содействие осуществлению культурных прав каждого человека и уважение культурного разнообразия	2	56,6	–	–	56,6	56,6	–	–	11, 12
		24	124,7	–	–	124,7	124,7	–	–	
		29E	0,6	–	–	0,6	0,6	–	–	
20/13	Положение в области прав человека в Беларуси	2	148,1	–	–	148,1	148,1	–	–	3, 5
		24	256,3	–	–	256,3	256,3	–	–	

		2012–2013 годы							2014–2015 годы	
		Раздел бюджета	Потребности на двухгодичный период	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2012–2013 годы	Потребности, подлежащие финансированию за счет имеющихся ассигнований	Чистый объем дополнительных потребностей, подлежащих покрытию за счет резервного фонда	Характер потребностей в ресурсах		Потребности, подлежащие включению в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов	Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека
Новые	Постоянные									
Резолюции/решения Совета по правам человека										
20/15	Поощрение права на мир	2	156,6	—	—	156,6	156,6	—	—	1, 2, 4, 6
		24	169,8	—	—	169,8	169,8	—	—	
		29E	2,9	—	—	2,9	2,9	—	—	
20/16	Произвольные задержания	2	—	—	—	—	—	—	30,3	10 и 11
		24	72,0	—	—	72,0	72,0	—	133,7	
		29E	—	—	—	—	—	—	1,2	
20/17	Положение в области прав человека в Мали	2	39,4	—	39,4	—	—	—	—	6
		24	32,9	—	32,9	—	—	—	—	
		29E	—	—	—	—	—	—	—	
20/18	Дискуссионный форум по случаю Международного дня Нельсона Манделы	2	—	—	—	—	—	—	—	1, 2, 4
		24	30,8	—	30,8	—	—	—	—	
		29E	—	—	—	—	—	—	—	
20/19	Техническая помощь Кот-д'Ивуару в области прав человека	2	148,1	148,1	—	—	—	148,1	—	14
		24	248,4	248,4	—	—	—	248,4	—	
		29E	—	—	—	—	—	—	—	
20/20	Положение в области прав человека в Эритрее	2	148,1	—	—	148,1	148,1	—	—	4, 6
		24	299,9	—	—	299,9	299,9	—	—	
		29E	—	—	—	—	—	—	—	
20/21	Помощь Сомали в области прав человека	2	148,1	148,1	—	—	—	148,1	—	14
		24	115,2	115,2	—	—	—	115,2	—	
		29E	—	—	—	—	—	—	—	
Итого (20-я сессия)			2802,8	659,8	129,0	2 014,0	2 014,0	659,8	303,6	

Резолюции/решения Совета по правам человека		2012–2013 годы							2014–2015 годы	
		Раздел бюджета	Потребности на двухгодичный период	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2012–2013 годы	Потребности, подлежащие финансированию за счет имеющихся ассигнований	Чистый объем дополнительных потребностей, подлежащих покрытию за счет резервного фонда	Характер потребностей в ресурсах		Потребности, подлежащие включению в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов	Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека
							Новые	Постоянные		
21/5	Вклад системы Организации Объединенных Наций в целом в продвижение повестки дня, касающейся предпринимательской деятельности и прав человека, и распространение и осуществление Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека	24	47,3	–	47,3	–	–	–	–	10, 11, 12
21/10	Права человека и международная солидарность	2	111,3	74,2	–	37,1	37,1	74,2	74,2	13(f)
		24	26,1	17,4	–	8,7	8,7	17,4	17,4	
21/12	Безопасность журналистов	2	38,5	–	–	38,5	38,5	–	–	12
		24	58,5	–	–	58,5	58,5	–	–	
		29 E	–	–	–	–	–	–	–	
21/13	Обсуждение в рамках дискуссионной группы негативного воздействия коррупции на осуществление прав человека	2	22,2	–	–	22,2	22,2	–	–	1, 2, 3
		24	33,4	–	–	33,4	33,4	–	–	
		29 E	0,6	–	–	0,6	0,6	–	–	
21/16	Право на свободу мирных собраний и право на свободу ассоциации	2	107,7	71,8	–	35,9	35,9	71,8	71,8	8
		24	23,4	15,6	–	7,8	7,8	15,6	15,6	
		29 E	–	–	–	–	–	–	–	
21/19	Поощрение и защита прав человека крестьян и других лиц, работающих в сельских районах	2	141,8	–	–	141,8	141,8	–	283,6	1, 2, 4, 6
		24	117,0	–	–	117,0	117,0	–	216,2	
		29 E	3,0	–	–	3,0	3,0	–	6,0	
21/20	Обсуждение в рамках дискуссионной группы, посвященное двадцатой годовщине принятия Венской декларации и Программы действий	2	28,7	–	28,7	–	–	–	–	1, 2, 3
		24	40,0	–	40,0	–	–	–	–	

Резолюции/решения Совета по правам человека		2012–2013 годы							2014–2015 годы		
		Раздел бюджета	Потребности на двухгодичный период	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2012–2013 годы	Потребности, подлежащие финансированию за счет имеющихся ассигнований	Чистый объем дополнительных потребностей, подлежащих покрытию за счет резервного фонда	Характер потребностей в ресурсах		Потребности, подлежащие включению в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов	Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека	
							Новые	Постоянные			
21/21	Расширение технического сотрудничества и создание потенциала в области прав человека	2	28,4	—	—	28,4	28,4	—	—	3, 4	
		24	36,8	—	—	36,8	36,8	—	—		
21/23	Права человека пожилых людей	2	21,4	—	—	21,4	21,4	—	—	9, 10	
		24	33,3	—	—	33,3	33,3	—	—		
		29 E	0,6	—	—	0,6	0,6	—	—		
21/24	Права человека и коренные народы	2	—	—	—	—	—	—	—	10	
		24	21,0	—	—	21,0	21,0	—	—		
21/26	Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике	2	225,3	225,3	—	—	—	225,3	—	17, 18, 22	
		24	2 694,9	—	—	2 694,9	2 694,9	—	—		
21/27	Техническая помощь для Судана в области прав человека	2	159,7	159,7	—	—	—	159,7	—	14, 16	
		24	79,7	79,7	—	—	—	79,7	—		
		29 E	—	—	—	—	—	—	—		
21/28	Техническая помощь и создание потенциала в области прав человека в интересах Южного Судана	2	24,7	—	—	24,7	24,7	—	—	6, 7	
		24	39,2	—	—	39,2	39,2	—	—		
Итого (21-я сессия)			4 164,5	643,7	116,0	3 404,8	3 404,8	643,7	681,8		
Всего (19, 20 и 21-я сессии)			13 605,3	3 066,9	3 076,6	7 461,8	7 461,8	3 066,9	985,4		

* Информация о выделении средств в размере 2 110 100 долл. США, согласно резолюции 19/22 Совета по правам человека на основании полномочий на принятие обязательств, утвержденных в резолюции 66/249 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах, была предоставлена отдельно в первом докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.